



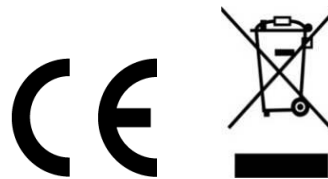
**DEUTSCH**  
**ENGLISH**  
**FRANÇAIS**

**NEDERLANDS**  
**ITALIANO**

**Hersteller**

Wörlein GmbH  
Gewerbestr. 12  
D 90556 Cadolzburg  
GERMANY

Tel.: +49 9103/71670  
Fax.: +49 9103/716712  
Email: [info@soundmaster.de](mailto:info@soundmaster.de)  
Web: [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)



**HINWEIS ZUM UMWELTSCHUTZ**



Dieses Produkt darf am Ende seiner Lebensdauer nicht über den normalen Haushaltsabfall entsorgt werden, sondern muss an einem Sammelpunkt für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden. Das Symbol auf dem Produkt in der Gebrauchsanleitung oder auf der Verpackung weist darauf hin

Die Werkstoffe sind gemäß Ihrer Kennzeichnung wiederverwertbar. Mit der Wiederverwendung der stofflichen Verwertung oder anderen Formen der Verwertung von Altgeräten, leisten Sie einen wichtigen Beitrag zum Schutze unserer Umwelt

Bitte fragen Sie Ihre Gemeindeverwaltung nach der zuständigen Entsorgungsstelle.

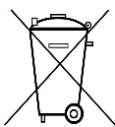
	<b>WARNUNG</b>	
<b>Gefahr elektrischer Schläge Gerät nicht öffnen!</b>		
Zur Vermeidung von Stromschlägen darf dieses Gerät nicht geöffnet werden. Es enthält keine Bauteile, die vom Benutzer gewartet oder repariert werden können, Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von Fachpersonal ausgeführt werden.		



**Dieses Symbol zeigt an, dass im Inneren des Gerätes gefährliche Spannungen vorhanden sind, und einen Stromschlag verursachen können.**



**Dieses Symbol weist auf wichtige Bedienungs- und Wartungsanweisungen bezüglich des Geräts hin.**



Verbrauchte Batterien sind Sonderabfall und gehören NICHT in den Hausmüll! Als Verbraucher sind Sie gesetzlich verpflichtet alle Batterien und Akkus egal ob Schadstoffe \*) enthalten oder nicht zur umweltschonenden Entsorgung zurückzugeben.

Sie können alle Batterien und Akkus bei den öffentlichen Sammelstellen in Ihrer Gemeinde oder dort unentgeltlich abgeben wo Batterien und Akkus der betreffenden Art verkauft werden.

Batterien und Akkus bitte nur in entladendem Zustand abgeben.

\*) gekennzeichnet mit Cd = Cadmium, Hg =Quecksilber, Pb = Blei

- Verwenden Sie nur Batterien, die frei von Quecksilber & Cadmium sind.
- Batterien dürfen nicht in die Hände von Kindern gelangen. Kinder können Batterien verschlucken. Wurde eine Batterie verschluckt, muss sofort medizinische Hilfe in Anspruch genommen werden.
- Überprüfen Sie regelmäßig die Batterien um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden.
- Batterien dürfen keiner Hitze (z. B. Sonnenbestrahlung), Feuer ausgesetzt werden.
- ACHTUNG: Explosionsgefahr bei falscher Batteriehandhabung. Nur durch denselben oder baugleichen Batterietyp ersetzen.

	<b>VORSICHT – UNSICHTBARE LASERSTRAHLUNG</b> <b>TRITT AUS, WENN DER DECKEL GEÖFFNET, UND</b> <b>DIE SICHERHEITVERRIEGELUNG</b> <b>NIEDERGEDRÜCKT WIRD. SETZEN SIE SICH</b> <b>NICHT DEM STRAHL AUS.</b>
--	---

	<b>Ständige Benutzung des Kopfhörers bei hoher Lautstärke kann zu Gehörschädigungen führen.</b>
--	---

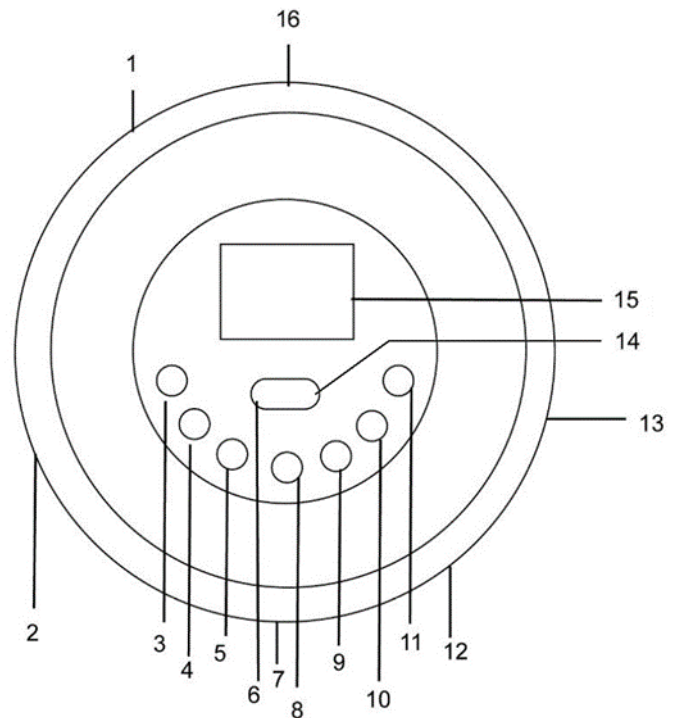
- Das Gerät ausnahmslos nur in trockenen Innenräumen betreiben.
- Niemals mit Feuchtigkeit in Verbindung bringen.
- Schützen Sie das Gerät vor tropfenden oder spritzenden Flüssigkeiten, und stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gefäße (z. B. Vasen) auf das Gerät.
- Betreiben Sie das Gerät nur in einem gemäßigten Klima.

- Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte und geerdete Netzsteckdose an. Die Netzspannung muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Gerätes übereinstimmen.
- Achten Sie darauf, dass im Betrieb das Netzkabel niemals nass oder feucht wird. Das Netzkabel darf nicht eingeklemmt oder anderweitig beschädigt werden.
- Der Netzstecker dient als Trennvorrichtung und muss ohne Schwierigkeiten benutzbar sein.
- Achten Sie beim Verlegen des Netzkabels darauf, dass es beim Betrieb des Gerätes nicht zu einer Stolperfalle werden kann.
- Lassen Sie beschädigte Netzstecker oder Netzkabel sofort von dem Kundenservice austauschen.
- Prüfen Sie das Gerät, das Netzkabel sowie den Netzstecker regelmäßig auf sichtbare Beschädigungen. Verwenden Sie das Gerät auf keinen Fall, wenn Sie Beschädigungen festgestellt haben.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist, wenn es heruntergefallen ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
- Sie dürfen das Gehäuse nicht öffnen oder reparieren. In diesem Falle ist die Sicherheit nicht gegeben und die Garantie erlischt. Reparaturen sind ausschließlich durch einen Service-Center/Kundencenter auszuführen.
- Ziehen Sie bei Gewitter oder einer längerer Abwesenheit (z.B. Urlaub) den Netzstecker und entnehmen Sie ggf. die Batterien.
- Kinder sollten das Gerät nur unter Aufsicht Erwachsener betreiben.
- Lassen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht unbeaufsichtigt.
- Das Gerät ausnahmslos nur mit einem trockenen Abstaubtuch reinigen.
- KEINE REINIGUNGSMITTEL oder TÜCHER mit GROBEN Material verwenden!!!
- Das Gerät keiner Sonnenbestrahlung oder anderen Hitzequellen aussetzen.
- Stellen Sie das Gerät so auf, dass kein Hitzestau entstehen kann, also frei und gut belüftet.
- Achten Sie darauf, dass an den Seiten ein Mindestabstand von 10 cm besteht, um eine ausreichende Luftzirkulation zu gewährleisten.
- Decken Sie niemals die Belüftungsöffnungen zu!!!
- Offene Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, dürfen nicht auf das Gerät gestellt werden.
- Das Gerät an einem sicheren, erschütterungsfreien Platz aufstellen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn es Beschädigungen aufweist, wenn es heruntergefallen ist oder nicht einwandfrei funktioniert.
- Gerät möglichst weit entfernt von Computern und Mikrowellengeräten platzieren, da es sonst evtl. zu Empfangsstörungen im Radiobetrieb kommen kann.
- Treten wegen einer elektrostatischen Entladung oder kurzzeitigen Netzüberspannung Fehlfunktionen auf, setzen Sie das Gerät zurück. Ziehen Sie hierfür den Netzstecker bzw. Netzadapter und schließen ihn nach einigen Sekunden wieder an.

## BEDIENELEMENTE

### GERÄT

- 1 DC Netzbuchse
- 2 Kopfhöreranschluß
- 3 MENU / P-FUNC Taste
- 4 EQ / HI VOL. Taste
- 5 SKIP / DOWN ◀◀ Taste
- 6 OK / INFO, PLAY / PAUSE ▶▶ Taste
- 7 CD Fach Öffnung
- 8 POWER Taste
- 9 SKIP / UP ▶▶ Taste
- 10 ASP / PRE Taste
- 11 MODE Taste
- 12 LAUTSTÄRKEREGLER
- 13 Ladeschalter (Unterseite d. Gerätes)
- 14 STOP ■ / SEARCH Taste
- 15 LCD Display
- 16 Batteriefach (Unterseite d. Gerätes)



## INSTALLATION

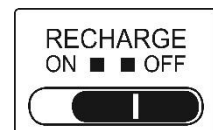
### Lieferumfang

- Hauptgerät
- Kopfhörer
- Netzadapter
- Bedienungsanleitung

### Batteriebetrieb

#### **ACHTUNG !!!**

Bei Betrieb mit herkömmlichen Batterien unbedingt den Ladeschalter „RECHARGE“ auf die Position „OFF“ stellen, ansonsten erhitzen sich die Batterien und können explodieren.



1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite.
2. Legen Sie 2 Batterien UM-3/AA 1.5V polrichtig (wie im Batteriefach abgebildet) in das Batteriefach ein und schließen es. Wir empfehlen Ihnen Alkaline Batterien zu verwenden.

### Hinweis:

- Falls Sie den CD-Spieler mit Batterien benutzen wollen, **muss** der AC/DC Netzadapter vom Gerät getrennt werden und der Schalter RECHARGE auf Position „OFF“ stehen.
- Bitte Mischen Sie nicht alte und erschöpfte Batterien oder unterschiedliche Typen.
- Bei längerer Nichtbenutzung entnehmen Sie bitte die Batterien.

## Netzbetrieb

### Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter!

1. Stellen Sie sicher, dass Ihr Hausstromnetz mit dem Typenschild des Netzadapters übereinstimmt.
2. Schließen Sie das Kabel des Netzadapters an die DC Netzbuchse an und den Netzadapter an eine Steckdose.

## Akkubetrieb


1. Das Batteriefach öffnen und zwei empfohlene Akkus einlegen. Achten Sie dabei auf die Polarität. (Beide Akkus müssen aus aufladbarem Nickel-Metall (Ni-MH) sein, ansonsten können die Akkus auslaufen.)
2. Den Netzadapter einstecken und den Ladeschalter RECHARGE auf „ON“ stellen, um die Aufladung zu starten. (Verwenden Sie nur den mitgelieferten Netzadapter zum Laden).
3. Nach 15 Stunden bitte den Netzadapter abstecken und den Ladeschalter auf „OFF“ stellen. (Nicht länger als 24 Stunden durchgehend laden. Ansonsten kann sich die Akkuleistung verschlechtern.)

Hinweis : Sie können während des Ladevorgangs CDs abspielen.

4. Wenn sich die Betriebsdauer drastisch verkürzt, auch wenn die Ni-MH-Akkus ordnungsgemäß geladen sind, kaufen Sie neue Ni-MH-Akkus.

Bei der ersten Aufladung oder nach längerer Zeit kann die Abspielzeit kürzer sein. In diesem Fall die Akkus mehrere Male laden und entladen.

## Anzeige geringer Batteriekapazität

In der Anzeige wird  angezeigt, sobald die Batterien getauscht werden sollen bzw. die Kapazität der Batterien fast leer ist.

## Automatische Abschaltung

**ACHTUNG! Falls das Gerät im CD-Modus für ca. 30 Sekunden inaktiv ist, schaltet dieser sich automatisch ab.**

## GRUNDBEDIENUNG

### Gerät Ein/Aus

- Gerät einschalten: Drücken Sie im ausgeschalteten Zustand die „**POWER**“ Taste.  
Gerät ausschalten: Drücken Sie im eingeschalteten Zustand die „**POWER**“ Taste.

### Funktionsauswahl

Drücken Sie im eingeschalteten Zustand wiederholt die „**MODE**“ Taste um die gewünschte Funktion auszuwählen.

### Einstellen der Lautstärke

Drehen Sie den Lautstärkeregler zum Einstellen der gewünschten Lautstärke.

## Lautstärkebegrenzung abschalten

Um nach dem Einschalten des Geräts Ihr Gehör zu schützen, ist nur eine begrenzte Lautstärke verfügbar. Sie können diese "Lautstärkebegrenzung" abschalten.

Drücken und halten Sie die „**EQ / HI VOL**“ Taste um die Lautstärkebegrenzung zu deaktivieren.

**Hinweis:** Die Lautstärkebegrenzung wird nach dem Abschalten des Gerätes oder wechseln der Disk wieder aktiviert.

## ASP (Anti-Schock-Funktion)

Der Player ist mit Anti-Shock ausgestattet. Die Funktion wird bei MP3 Nutzung automatisch eingeschaltet. Bei Audio-CD Wiedergabe die Taste „**ASP / PRE**“ drücken. „ASP“ erscheint in der Anzeige. Deaktivierung der Anti-Schock-Funktion, Taste „**ASP / PRE**“ erneut drücken.

## CD

1. Schließen Sie den beiliegenden Ohrhörer an die Kopfhörerbuchse „**PHONES**“ an.
2. Schieben Sie leicht den OPEN Schalter nach rechts, um das CD-Fach zu öffnen. Legen Sie eine CD mit bedruckter Seite nach oben zeigend in das CD-Fach ein und schließen es.
3. Das Gerät liest nun die CD ein, was einige Sekunden dauern kann.

## Hauptfunktionen

- |                     |   |
|---------------------|---|
| PLAY/PAUSE Taste ►► | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Drücken, um die Wiedergabe zu starten</li> <li>▪ Drücken, um die Wiedergabe kurz zu unterbrechen</li> </ul>  |
| STOP Taste ■        | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Drücken, um die Wiedergabe zu beenden</li> </ul>   |
| SKIP ◀◀▶▶ Tasten    | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Taste erneut drücken, um das Gerät auszuschalten</li> <li>▪ Kurz drücken, um zum nächsten ►► oder vorherigen ◀◀ Titel zu springen.</li> <li>▪ Drücken und halten, um den Suchlauf vorwärts ►► oder rückwärts ◀◀ zu starten.</li> </ul> |
| MENU / P-FUNC Taste | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Drücken und halten Sie die Taste um Ordner zu wechseln (Für MP3-CD).</li> </ul>  |

## Hörspielfunktion (Resume)

Das Gerät ist mit einer Hörspielfunktion ausgestattet, welche die CD automatisch wieder an der Position startet, wo diese zuletzt gestoppt wurde.

**ACHTUNG!** Dies funktioniert nur, wenn zwischenzeitlich keine andere CD in das Gerät gelegt wurde. Möchten Sie wieder mit Titel 1 starten, Taste ►► so oft drücken, bis Titel 1 in der Anzeige erscheint.

## Abspielmöglichkeiten

Drücken Sie wiederholt die „**MENU / P-FUNC**“ Taste um zwischen den nachfolgenden Funktionen auszuwählen:

### Bei Audio-CD Wiedergabe

ONE	▪ Wiederholt den aktuellen Titel
ALL	▪ Wiederholt die komplette CD.
INTRO	▪ Spielt die ersten 10 Sekunden eines jeden Titels ab.
RAND	▪ Alle Titel werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.
Keine Anzeige	▪ Funktion ist deaktiviert

### Bei MP3-CD Wiedergabe

ONE	▪ Wiederholt den aktuellen Titel.
ALL	▪ Wiederholt die komplette CD.
DIR	▪ Wiederholt den kompletten Ordner.
INTRO	▪ Spielt die ersten 10 Sekunden eines jeden Titels ab.
RAND	▪ Alle Titel werden in zufälliger Reihenfolge wiedergegeben.
Keine Anzeige	▪ Funktion ist deaktiviert.

## Titelprogrammierung

### Für Audio-CD

1. Im Stopp-Modus, drücken Sie die „**MENU / P-FUNC**“ Taste. „CD P01“ erscheint in der Anzeige und „00 PROG“ blinkt. „01“ bedeutet die Speicherplatznummer und „00“ die Titelnummer.
2. Wählen Sie mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ den gewünschten Titel aus.
3. Drücken Sie die „**MENU / P-FUNC**“ Taste, um das Lied zu speichern.
4. Wiederholen Sie die Schritte 2 – 3 bis gewünschte Titel gespeichert sind. (max. 64)
5. Drücken Sie die ▶▶ Taste, um die Wiedergabe zu starten. Auf der rechten Seite des Displays erscheint der Programmindikator „P“.
6. Um die Wiedergabe zu stoppen, drücken Sie die „**STOP ■**“ Taste.
7. Um die Titelprogrammierung zu löschen, stoppen Sie die Wiedergabe.

### Für CD-MP3

1. Im Stopp-Modus, drücken Sie die „**MENU / P-FUNC**“ Taste. „CD P01“ erscheint in der Anzeige und „000“ blinkt. „01“ bedeutet die Speicherplatznummer und „000“ die Titelnummer.
2. Drücken und halten Sie die „**MENU / P-FUNC**“ Taste, um den gewünschten Ordner auszuwählen.
3. Wählen Sie mit der Taste ◀◀ oder ▶▶ den gewünschten Titel aus.
4. Drücken Sie die „**MENU / P-FUNC**“ Taste, um das Lied zu speichern.
5. Wiederholen Sie die Schritte 2 - 4 bis alle gewünschten Titel gespeichert sind. (max. 64)
6. Drücken Sie die ▶▶ Taste, um die Wiedergabe zu starten.
7. Durch drücken der „**STOP ■**“ Taste wird die Wiedergabe gestoppt und die Programmierung gelöscht.

## DAB

**HINWEIS!** Der Kopfhörer funktioniert gleichzeitig als Antenne. Um den bestmöglichen Empfang zu gewährleisten, wickeln Sie den Kopfhörer komplett aus.

1. Stecken Sie den Kopfhörer in die Kopfhörerbuchse „**PHONES**“ am Gerät.
2. Drücken Sie die „**POWER**“ Taste, um das Gerät einzuschalten.



3. Drücken Sie wiederholt die „**MODE**“ Taste bis der „DAB“ Modus ausgewählt ist.
4. Sollten das Gerät zum ersten Mal eingeschaltet werden, startet das Gerät einen automatischen Sendersuchlauf oder Sie drücken die „**SEARCH**“ Taste um den automatischen Suchlauf zu starten. Alle empfangbaren Sender werden gespeichert.
5. Wählen Sie anschließend mit den Tasten ◀◀ oder ▶▶ den gewünschten Sender aus und drücken Sie zum Bestätigen die „**OK**“ Taste.

### Festsender speichern

1. Wählen Sie mit den Tasten ◀◀ oder ▶▶ den gewünschten Sender und drücken Sie „**OK**“.
2. Drücken und halten Sie die Taste „**ASP / PRE**“ bis „Preset speichern“ im Display erscheint.
3. Wählen Sie anschließend mit den Tasten ◀◀ oder ▶▶ den gewünschten Speicherplatz aus und drücken Sie „**OK**“.

### Festsender abrufen

1. Drücken Sie die „**ASP / PRE**“ Taste. Im Display erscheint „Preset wählen“.
2. Wählen Sie mit den Tasten ◀◀ oder ▶▶ den gewünschten Speicherplatz aus und drücken Sie „**OK**“. Die Wiedergabe des gewählten Radiosenders startet.

### Information

Durch wiederholtes Drücken der „**OK / INFO**“ Taste können folgende Information angezeigt werden: DLS, Genre (PTY), Kanal/Frequenz, Uhrzeit/Datum, Bitrate.

## UKW

**HINWEIS!** Der Kopfhörer funktioniert gleichzeitig als Antenne. Um den bestmöglichen Empfang zu gewährleisten, wickeln Sie den Kopfhörer komplett aus.

1. Stecken Sie den Kopfhörer in die Kopfhörerbuchse „**PHONES**“ am Gerät.
2. Drücken Sie die „**POWER**“ Taste, um das Gerät einzuschalten.
3. Drücken Sie wiederholt die „**MODE**“ Taste bis der „FM“ Modus ausgewählt ist.
4. Drücken Sie die „**SEARCH**“ Taste oder drücken und halten Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶, um die automatische Sendersuche zu starten. Das Gerät stoppt automatisch beim nächsten empfangbaren Sender.
5. Für die manuelle Senderabstimmung drücken Sie die Taste ◀◀ oder ▶▶. Die Schrittweite beträgt 50kHz.

Festsender speichern

Ist identisch wie im DAB Modus.

Festsender abrufen

Ist identisch wie im DAB Modus.

### Information

Durch wiederholtes Drücken der „**OK / INFO**“ Taste können folgende Information angezeigt werden: Radiotext, Genre (PTY), Uhrzeit/Datum, Frequenz.

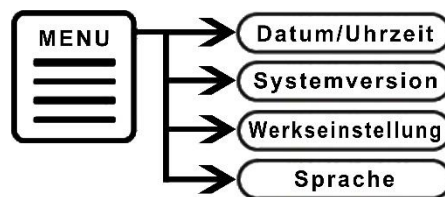
## EQUALIZER

### HINWEIS! Die EQ Funktion ist nur im CD-Modus verfügbar!

Während der Wiedergabe können Sie zwischen folgenden Einstellungen wählen: "BASS, POP, JAZZ, ROCK, CLASSIC". Drücken Sie dazu wiederholt die Taste „EQ / HI VOL“ Taste. Um den Equalizer abzuschalten, drücken Sie sooft die Taste „EQ / HI VOL“ Taste bis keine Klangeinstellung mehr im Display zu sehen ist.

## SYSTEMEINSTELLUNGEN

Drücken Sie im DAB oder UKW Modus die „MENU / P-FUNC“ Tasten um in das Systemmenü zu gelangen. Wählen Sie mit den Tasten ◀◀ oder ▶▶ eine der nachfolgenden Funktionen und drücken Sie die "OK / INFO" Taste zur Bestätigung.



- **Datum/Uhrzeit**  
Manuelle Einstellung von Datum und Uhrzeit
- **Systemversion**  
Zeigt die aktuelle installierte Software-Version an.
- **Werkseinstellung**  
**HINWEIS:** Bei Durchführung der Werkseinstellung werden alle gespeicherten Radiosender und Einstellungen gelöscht!  
Wählen Sie „Ja“ mit den Tasten den Tasten ◀◀ oder ▶▶ und drücken Sie "OK / INFO" zum Bestätigen. Im Display erscheint „Restarting“. Nach dem Neustart führt das Gerät einen automatischen DAB Sendersuchlauf durch.
- **Sprache**  
Wählen Sie mit den Tasten ◀◀ oder ▶▶ die gewünschte Menüsprache aus und drücken Sie "OK / INFO" zur Bestätigung.

Technische Änderungen und Druckfehler vorbehalten.

Copyright by Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Vervielfältigung nur mit ausdrücklicher Genehmigung der Woerlein GmbH





**ENVIRONMENTAL PROTECTION**



Do not dispose of this product with the normal household waste at the end of its life cycle. Return it to a collection point for the recycling of electrical and electronic devices. This is indicated by the symbol on the product, user manual or packaging

The materials are reusable according to their markings. By reusing, recycling or other forms of utilization of old devices you make an important contribution to the protection of our environment.

Please contact your local authorities for details about collection points.

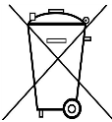
	<b>WARNING</b> Risk of electric shock Do not open!	
Caution: To reduce the risk of electric shock, do not remove the cover (or back). There are no user serviceable parts inside. Refer servicing to qualified service personnel.		



**This symbol indicates the presence of dangerous voltage inside the enclosure, sufficient enough to cause electric shock.**



This symbol indicates the presence of important operating and maintenance instructions for the device



Used batteries are hazardous waste and NOT to be disposed of with the household waste! As a consumer you are legally obligated to return all batteries for environmentally responsible recycling – no matter whether or not the batteries contain harmful substances\*)

Return batteries free of charge to public collection points in your community or shops selling batteries of the respective kind. Only return fully discharged batteries

\*) marked Cd = cadmium, Hg = mercury, Pb = lead

- Only use mercury and cadmium-free batteries.
- Used batteries are hazardous waste and NOT to be disposed of with the household waste!!!
- Keep batteries away from children. Children might swallow batteries.
- Contact a physician immediately if a battery was swallowed.
- Check your batteries regularly to avoid battery leakage.
- Batteries shall not be exposed to excessive heat such as sunshine, fire or the like.
- CAUTION: Danger of explosion if battery is incorrectly replaced
- Replace only with the same or equivalent type

	<b>CAUTION - INVISIBLE LASER RADIATION WHEN OPENING THE COVER OR PRESSING THE SAFETY INTERLOCK. AVOID EXPOSURE TO THE LASER BEAM.</b>
--	---



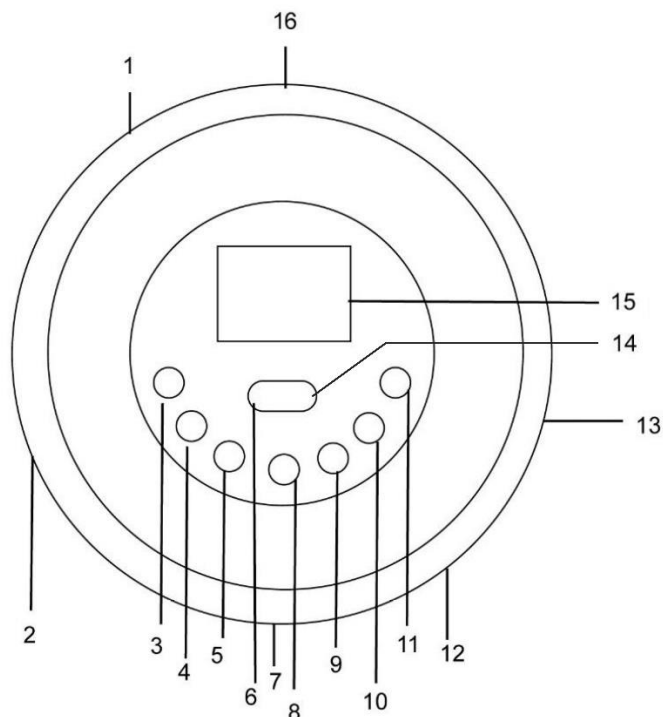
**To prevent possible hearing damage, do not listen at high volume levels for long periods**

- Use the device in dry indoor environments only.
- Protect the device from humidity.
- This apparatus is for moderate climates areas use, not suitable for use in tropical climates countries.

- No objects filled with liquids, such as vases, shall be placed on the apparatus.
- The mains plug or an appliance coupler is used as the disconnect device, the disconnect devices shall remain readily operable.
- Connect this device to a properly installed and earthed wall outlet only. Make sure the mains voltage corresponds with the specifications on the rating plate.
- Make sure the mains cable stays dry during operation. Do not pinch or damage the mains cable in any way.
- A damaged mains cable or plug must immediately be replaced by an authorized service center.
- In case of lightning, immediately disconnect the device from the mains supply.
- Children should be supervised by parents when using the device.
- Clean the device with a dry cloth only.
- Do NOT use CLEANING AGENTS or ABRASIVE CLOTHS!
- Do not expose the device to direct sunlight or other heat sources.
- Install the device at a location with sufficient ventilation in order to prevent heat accumulation.
- Do not cover the ventilation openings!
- Install the device at a safe and vibration-free location.
- Install the device as far away as possible from computers and microwave units; otherwise radio reception may be disturbed.
- Do not open or repair the enclosure. It is not safe to do so and will void your warranty. Repairs only by authorized service/ customer center.
- No naked flame sources, such as lighted candles, should be placed on the unit.
- When you are necessary to ship the unit store it in its original package. Save the package for this purpose.
- In case of malfunction due to electrostatic discharge or fast transient (burst), remove and reconnect the power supply.
- If the unit is not using for a long period of time, disconnect it from the power supply by unplugging the power plug. This is to avoid the risk of fire.

## LOCATION OF CONTROLS

- UNIT**
- 1 DC jack
  - 2 Phone jack
  - 3 MENU / P-FUNC button
  - 4 EQ / HI VOL. button
  - 5 SKIP / DOWN ◀◀ button
  - 6 OK / INFO, PLAY / PAUSE ▶▶ button
  - 7 OPEN knob
  - 8 POWER button
  - 9 SKIP / UP ▶▶ button
  - 10 ASP / PRE button
  - 11 MODE button
  - 12 VOLUME knob
  - 13 RECHARGE SWITCH (at the bottom)
  - 14 STOP ■ / SEARCH button
  - 15 LCD display
  - 16 Battery Compartment (at the bottom)



## INSTALLATION

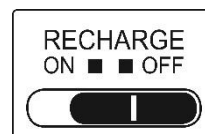
### Content of Delivery

- Main Unit
- AC Adapter
- Headphone
- Instruction Manual

### Battery Installation

#### ATTENTION !!!

**On operation with standard/conventional batteries, be sure that the charging switch „RECHARGE“ is on „OFF“ position, otherwise the batteries may become hot and explode.**



1. Open the Battery Compartment cover.
2. Insert 2 batteries ( UM-3, "AA", LR6 or equivalent ) in the correct polarity as indicated. Heavy duty batteries are recommended and close the clover.

#### Note:

- If you want to use the CD player with batteries, disconnect the AC/DC adapter and set the RECHARGE switch to the „OFF" position.
- Please do not mix old and exhausted batteries or different types.
- Please remove the batteries when not in use for a longer period of time.

## AC Adapter

1. Make sure that your mains supply matches the type plate of the mains adapter.
2. Connect the AC adapter cable to the DC power jack and the AC adapter to a wall outlet.

## Rechargeable battery operation


1. Open the battery compartment cover and insert two of the recommended rechargeable batteries, matching polarity. (Both batteries must be of rechargeable nickel-cadmium type, otherwise the batteries may explode or leak).
2. Plug in the AC adaptor and set the Recharge switch to ON position to start charging. (Use only the AC adaptor supplied with the set for charging.)
3. After 15 hours. Please unplug the AC adaptor and switch the Recharge switch to the "OFF" position (Do not charge continuously for 24 hours or more. Doing so can cause the performance of the rechargeable battery to deteriorate).

Note: You may play DISCS whilst charging the batteries.

4. If the operating time decreases drastically even when the rechargeable nickel-cadmium batteries are properly recharge, purchase a new set of rechargeable nickel-cadmium batteries.

When charging for the first time or after a long time, playing time may be reduced. In this case, charge and discharge the batteries several times.

## Low Battery Alert

When the low battery indicator  appears on the display, please prepare to replace the new batteries.

### Automatic Turn Off

**IMPORTANT! If the player is in CD mode in Stop function for approximately 30 seconds, the player will turn off automatically.**

## BASIC OPERATIONS

### Unit On/Off

- Turn unit on: Push the "POWER" button in standby mode.  
 Turn unit off: Push the "POWER" button during on mode.

### Selecting Modes

In on mode, press the "MODE" button repeatedly to switch between the modes.

### Adjust the volume

Rotate the Volume knob to adjust the desired volume.

### Switch off the volume restriction

To protect your hearing, after switching on the device, only reduced volume is available. You can switch off this "Volume restriction".

Press and hold the "EQ / HI VOL" button to de-activate the volume restriction.

**Note:** The volume restriction is reactivated after switching off or changing the disk.








## Anti-Shock Function

The player has an Anti-Shock function. The function is automatically switched on when MP3 is used. For audio CD playback, press the “**ASP / PRE**” button. “ASP” appears in the display. To deactivate the anti-shock function, press the “**ASP / PRE**” key again.

## CD


1. Insert the headphone plug to the “PHONE JACK”.
2. Slide the “OPEN” knob to the right side and the CD door opens. Put a disc into the CD compartment with the label side upward and close the CD door.
3. The player now reads the CD, which may take a few seconds.

## General Operation

- |   |  |
|---|--|
| PLAY/PAUSE  button | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Press once to start the playback.</li> <li>▪ Press once again to interrupt the playback.</li> </ul>   |
| STOP  button       | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Press once to stop the playback.</li> <li>▪ Press the button once again to turn off the player.</li> </ul>  |
| SKIP  button       | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Press the button to skip to the next track  or to the previous track .</li> <li>▪ Press and hold the button to search forward  or  backward.</li> </ul> |
| MENU / P-FUNC   | <ul style="list-style-type: none"> <li>▪ Press and hold the button to change the folder (for MP3-CD)</li> </ul>  |

## Resume function

This player is equipped with a resume function. That means the CD will start automatically at the position, where the CD was stopped by last use.

**ATTENTION!** This function works only, when no other disc was insert meantime into the player. If you wish to start with track 1, press the  button repeatedly until track 1 is shown in the display.

## Playing modes

Press repeatedly the “**MENU / P-FUNC**” button during the playback to change the following functions:

### During CD playback

- |            |   |
|------------|---|
| ONE        | ▪ Repeat the current track                                      |
| ALL        | ▪ Repeat the complete disc                                      |
| INTRO      | ▪ Play the first 10 seconds of each track                       |
| RAND       | ▪ All the tracks on the disc will be played in random sequence. |
| No display | ▪ Function is de-activated                                      |

### During MP3-CD Playback

- |            |  |
|------------|--|
| ONE        | ▪ Repeat the current track                                 |
| ALL        | ▪ Repeat the complete disc                                 |
| DIR        | ▪ Repeat the complete folder                               |
| INTRO      | ▪ Play the first 10 seconds of each track                  |
| RAND       | ▪ All tracks on the disc will be played in random sequence |
| No display | ▪ Function is de-activated                                 |

### Program Play

#### For Audio-CD

1. In stop mode, press the **"MENU / P-FUNC"** button. "CD P01" will appear and "00 PROG" is flashing in the display. "P01" means the program number and "00" means the track number.
2. Press the **◀◀** or **▶▶** button to select the desired track.
3. Press the **"MENU / P-FUNC"** button to enter the track into the memory.
4. Repeat the steps 2 – 3 until all desired tracks are stored (max. 64).
5. Press the **▶▶** button to start the playback. On the right side of the display will appear the program indicator "P".
6. To stop the playback, press the **"STOP ■"** button.
7. To erase the program memory, stop the playback.

#### For CD-MP3

1. In stop mode, press the **"MENU / P-FUNC"** button. "CD P01" will appear and "000 PROG" is flashing in the display. "P01" means the program number and "000" means the track number.
2. Press and hold the **"MENU / P-FUNC"** button to select the desired folder.
3. Press the **◀◀** or **▶▶** button to select the desired track.
4. Press the **"MENU / P-FUNC"** button to enter the folder and the track into the memory.
5. Repeat the steps 2 – 4 until all desired tracks are stored (max. 64).
6. Press the **▶▶** button to start the playback. On the right side of the display will appear the program indicator "P".
7. To stop the playback, press the **"STOP ■"** button and the program memory will be erased.

## DAB

**NOTE:** The headphone cord works as an antenna. To insure the maximum tuner sensitivity, always keep the headphone cord fully extended!

1. Insert the plug of your headphone into the phone jack **"PHONES"**
2. Press the **"POWER"** button to turn on the unit.
3. Press repeatedly the **"MODE"** button to select the "DAB" mode.
4. If you select the DAB mode at the first time, the unit start automatically a full scan and store all available radio stations or you press the **"SEARCH"** button to start an automatic scan. The display shows the number of the found stations.
5. Select with the **◀◀** or **▶▶** button the desired radio station and press **"OK"** to confirm.

### Save Preset Station

1. Select with the **◀◀** or **▶▶** button the desired radio station and press **"OK"** to confirm.
2. Press and hold the **"ASP / PRE"** button until "Preset store" is shown in the display.

3. Select with the ◀◀ or ▶▶ button the desired station number and press “**OK**” to confirm.

### Recall Preset Station

1. Press the “**ASP / PRE**” button. The display shows “Preset recall” in the display.
2. Select with the ◀◀ or ▶▶ button the desired station number and press “**OK**” to confirm. The unit starts to play the selected radio station.

### Information

Press repeatedly the “**OK / INFO**” button to show the following information: DLS, Genre (PTY), Channel/Frequency, Time/Date, Bitrate.

## FM

**NOTE:** The headphone cord works as an antenna. To insure the maximum tuner sensitivity, always keep the headphone cord fully extended!

1. Insert the plug of your headphone into the “**PHONO JACK**”
2. Press the “**POWER**” button to turn on the unit.
3. Press repeatedly the “**MODE**” button to select the “FM” mode.
4. Press the “**SEARCH**” button or press and hold the ◀◀ or ▶▶ button to start an automatic scan. The unit stops at the next available radio station.
5. To tune the frequency manually, press the ◀◀ or ▶▶ button. The unit tune in 50kHz steps.

### Save Preset Station

Is the same as in DAB mode.

### Recall Preset Station

Is the same as in DAB mode.

### Information

Press repeatedly the “**OK / INFO**” button to show the following information: Radio Text, Genre (PTY), Time/Date, Frequency.

## EQUALIZER

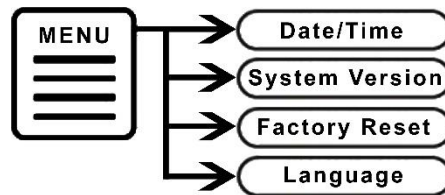
**NOTE! The EQ function is only available in CD mode!**

During playback you can choose between the following sound effects: “BASS, POP, JAZZ, ROCK, CLASSIC” by pressing the “**EQ / HI VOL**” button repeatedly. To turn off the effects, press the “**EQ / HI VOL**” button repeatedly until the “Sound Effects” indicator disappears.

## SYSTEM SETTINGS

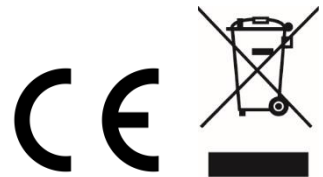
In DAB or FM mode, press the “**MENU / P-FUNC**” button to enter the system settings menu. Select with the ◀◀ or ▶▶ button one of the following settings and press “**OK / INFO**” to confirm.





- **Date/Time**  
Manual adjustment of date and time
- **System version**  
Show the current installed software version
- **Factory reset**  
**NOTE:** When resetting the device to factory settings, all stored stations and settings are deleted!  
Select "Yes" with the ◀◀ or ▶▶ button and press "**OK / INFO**" to confirm. The display show "Restarting". After the restart, the unit starts automatically a new DAB station scan.
- **Language**  
Select with the ◀◀ or ▶▶ button the desired menu language and press "**OK / INFO**" to confirm.

Technical changes and misprints reserved.  
Copyright by Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)  
Duplication only with the permission of Woerlein GmbH



## PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT



Ne jetez pas ce produit avec les ordures ménagères lorsqu'il est usagé. Retournez-le à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Cette recommandation est indiquée par le symbole sur le produit, le mode d'emploi ou l'emballage.

Les composants sont réutilisables en fonction de leur marquage. En réutilisant, recyclant ou employant autrement les vieux appareils, vous contribuerez de façon significative à la protection de notre environnement.

**Veillez contacter vos collectivités locales pour vous renseigner sur les points de collecte**

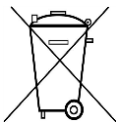
	<b>ATTENTION</b>	
<b>Risque d'électrocution Ne pas ouvrir!</b>		
<b>Attention! Pour réduire le risque d'électrocution, ne retirez pas le couvercle (ou l'arrière). L'utilisateur ne peut entretenir aucune pièce à l'intérieur. Confiez l'entretien à un personnel qualifié. ntretenir aucune pièce à l'intérieur. Confiez l'entretien à un personnel qualifié.</b>		



Ce symbole indique la présence d'une tension dangereuse à l'intérieur de l'appareil, qui est suffisante pour provoquer un choc électrique.



Ce symbole indique la présence de consignes importantes de fonctionnement et d'entretien de pour l'appareil



**Les piles usagées sont des déchets dangereux et ne doivent PAS être jetées avec les ordures ménagères ! La loi impose** aux consommateurs de disposer de **toutes les piles** pour un recyclage écologique – et ce que les piles soient de contenance dangereuse ou pas\*).

**Disposer gratuitement des piles dans les points de collecte de votre communauté ou auprès des magasins détaillant les piles de même catégories.**

**Ne disposez que de piles entièrement vides.**

**\*) marquée Cd = cadmium, Hg = mercure, Pb = plomb**

CLASS 1 LASER PRODUCT KLASSE 1 LASER PRODUKT LUOKAN 1 LASER LAITE KLASS 1 LASER APPARAT PRODUCTO LASER CLASE 1	<b>ATTENTION – RADIATION                  LASER INVISIBLE LORSQUE                  VOUS OUVREZ LE COUVERCLE                  OU APPUYEZ SUR                  L'ENCLENCHEMENT DE                  SECURITE. EVITEZ TOUTE                  EXPOSITION AU RAYON LASER</b>
--	--



Pour éviter des lésions auditives, n'écoutez pas à des niveaux sonores élevés pendant de longues périodes.

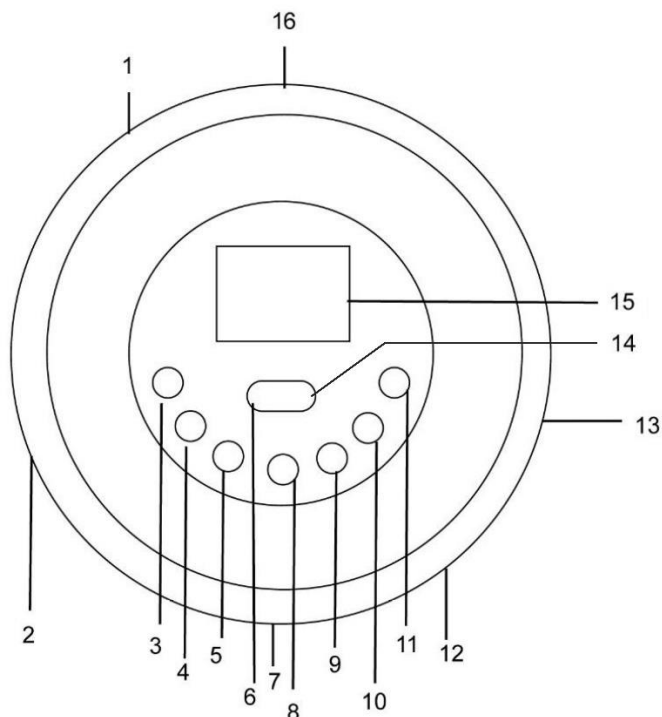
- N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur dans un lieu sec
- Protégez l'appareil contre l'humidité
- N'ouvrez pas l'appareil **RISQUE D'ELECTROCUTION !** Faites effectuer l'ouverture et l'entretien par un personnel qualifié
- Ne connectez cet appareil qu'à une prise murale correctement installée et reliée à la terre Assurez-vous que la tension principale corresponde aux recommandations de la plaque d'indice.

- Assurez-vous que le câble d'alimentation reste au sec pendant le fonctionnement. Ne pincez pas le câble et ne l'endommagez d'aucune façon.
- Un câble de réseau ou une prise abimés doivent être immédiatement remplacés par un centre agréé.
- En cas de tonnerre, débranchez immédiatement l'appareil de l'alimentation.
- Les enfants doivent être surveillés par leurs parents lorsqu'ils utilisent l'appareil.
- Ne nettoyez l'appareil qu'avec un tissu sec.
- N'utilisez PAS de PRODUITS DETERGENTS ou de CHIFFONS ABRASIFS !
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil ou toute autre source de chaleur
- Installez l'appareil dans un emplacement suffisamment ventilé pour éviter une accumulation de chaleur.
- Ne recouvrez pas les grilles d'aération !
- Installez l'appareil dans un emplacement sécurisé et sans vibrations.
- Ne pas installer l'appareil à proximité d'ordinateurs et fours à micro-ondes; sinon la réception de radio pourrait être perturbée.
- Ne pas ouvrir ou réparer l'appareil. Cela est dangereux et annulerait la garantie. La réparation doit être uniquement effectuée que par un centre de réparations / service agréé.
- L'appareil est équipé d'un « Laser Classe 1 ». Evitez toute exposition au rayon laser car cela pourrait blesser les yeux.
- N'utilisez que des piles au mercure et sans cadmium.
- Les piles usagées sont des déchets dangereux et ne doivent PAS être jetées avec les ordures ménagères !!! Ramenez les piles à votre point de vente ou aux points de collecte de votre ville.
- Eloignez les piles des enfants. Les enfants pourraient avaler les piles. En cas d'ingestion d'une pile, contactez immédiatement un médecin.
- Vérifiez régulièrement vos piles pour éviter les fuites.
- La prise de courant ou un coupleur d'appareil est utilisé comme dispositif de déconnexion, les dispositifs de déconnexion doivent rester facilement utilisables.
- Aucune source de flamme nue, telle que des bougies allumées, ne doit être placée sur l'appareil.
- Aucun objet rempli de liquide, tel que des vases, ne doit être placé sur l'appareil.
- Cet appareil, conçu pour les climats modérés, ne convient pas pour une utilisation dans les pays au climat tropical.

## EMPLACEMENT DES BOUTONS

### UNITÉ

- 1 PRISE JACK CC
- 2 Prise phono
- 3 Touche MENU/P-FONC
- 4 Touche ÉGAL./VOL. ÉLEVÉ
- 5 Touche SAUT/BAS ◀◀
- 6 Touche OK/INFO/LECTURE/PAUSE  
▶▶
- 7 Bouton OUVRIR
- 8 Touche ALIMENTATION
- 9 Touche SAUT/HAUT ▶▶
- 10 Touche ASP/PRE
- 11 Touche MODE
- 12 Bouton VOLUME
- 13 INTERRUPTEUR DE CHARGE (en bas)
- 14 Touche ARRÊT ■/RECHERCHE
- 15 Écran LCD
- 16 Compartiment à piles (au-dessous)



## INSTALLATION

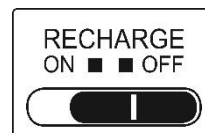
### Contenu de la boîte

- Unité principale
- Adaptateur CA
- Haut-parleur
- Manuel d'instructions

### Installation des piles

## ATTENTION!

Lors du fonctionnement avec des piles standard/conventionnelles, assurez-vous que l'interrupteur de charge « RECHARGE » est en position « OFF », sinon les piles peuvent devenir chaudes et exploser.



1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles.
2. Insérez 2 piles (UM-3, « AA », LR6 ou équivalent) en respectant la polarité correcte comme indiqué et refermez le couvercle (des piles longue durée sont recommandées).

### Remarque :

- Si vous souhaitez utiliser le lecteur CD avec des piles, débranchez l'adaptateur CA/CC et placez l'interrupteur RECHARGE en position « OFF ».
- Veuillez ne pas mélanger les piles usagées et déchargées ou de types différents.
- Veuillez retirer les piles lorsqu'elles ne sont pas utilisées pendant une longue période.

## Adaptateur CA

### N'utilisez que le câble d'alimentation USB fourni !

1. Assurez-vous que votre alimentation secteur correspond à la plaque signalétique de l'adaptateur secteur.
2. Branchez le câble de l'adaptateur CA à la prise d'alimentation CC et l'adaptateur CA à une prise murale.

### Utilisation de piles rechargeables


1. Ouvrez le couvercle du compartiment à piles et insérez deux des piles rechargeables recommandées en respectant la polarité. (Les deux piles doivent être de type rechargeable au nickel-cadmium, sinon elles peuvent exploser ou fuir).
2. Branchez l'adaptateur secteur et placez l'interrupteur de charge en position **MARCHE** pour commencer à charger. (Utilisez uniquement l'adaptateur secteur fourni avec l'appareil pour la charge.)
3. Après 15 heures, débranchez l'adaptateur secteur et mettez l'interrupteur de recharge en position **ARRÊT** (Ne chargez pas en continu pendant 24 heures ou plus. Cela peut entraîner une détérioration des performances des piles rechargeables).

Remarque : vous pouvez jouer des disques pendant la charge des piles.

4. Si le temps de fonctionnement diminue considérablement même lorsque les piles rechargeables au nickel-cadmium sont correctement rechargées, achetez un nouveau jeu de piles rechargeables au nickel-cadmium.

Lors de la première charge ou après une longue période, le temps de lecture peut être réduit. Dans ce cas, chargez et déchargez les piles à plusieurs reprises.

### Alerte de piles faibles

Lorsque le témoin de piles faibles  s'affiche à l'écran, préparez-vous à les remplacer par de nouvelles.

### Arrêt automatique

**IMPORTANT !** Si le lecteur est en mode CD et à l'arrêt pendant environ 30 secondes, le lecteur s'éteindra automatiquement.

## FONCTIONNEMENT DE BASE

### Allumage/Arrêt de l'appareil

Allumer l'appareil : Appuyez sur le bouton « **MARCHE/ARRÊT** » en mode veille.

Éteindre l'appareil : Appuyez sur le bouton « **MARCHE/ARRÊT** » lorsque l'appareil est en marche.

### Sélection des modes

Lorsque l'appareil est en marche, appuyez à plusieurs reprises sur la touche « **MODE** » pour alterner entre les modes.

### Ajuster le volume

Tournez la molette de volume pour régler le volume au niveau désiré.

### Désactiver la restriction de volume

Pour protéger votre ouïe, après la mise sous tension de l'appareil, seul un volume réduit est possible. Vous pouvez désactiver cette « restriction de volume ».

Maintenez la touche « **EQ / HI VOL** » enfoncée pour désactiver la restriction de volume.

**Remarque :** La restriction de volume est réactivée après la mise hors tension ou un changement de disque.

### Fonction antichoc

Le lecteur dispose d'une fonction antichoc. La fonction est automatiquement activée lorsque MP3 est utilisé. Pour la lecture de CD audio, appuyez sur la touche « **ASP / PRE** ». « ASP » s'affiche à l'écran. Pour désactiver la fonction antichoc, appuyez à nouveau sur la touche « **ASP / PRE** ».

## CD

1. Insérez la fiche du casque dans la « PRISE PHONO ».
2. Faites glisser le bouton « OUVERT » vers la droite et la porte du compartiment à CD s'ouvre. Placez un disque dans le compartiment CD avec le côté étiquette vers le haut et fermez la porte du compartiment à CD.
3. Le lecteur se met à lire le CD, ce qui peut prendre quelques secondes.

### Utilisation générale

Bouton LECTURE/PAUSE



- Appuyez une fois sur ce bouton pour commencer la lecture.
- Appuyez de nouveau sur ce bouton pour reprendre la lecture.

Touche ARRÊT ■

- Appuyez une fois sur ce bouton pour arrêter la lecture.
- Appuyez de nouveau sur ce bouton pour éteindre le lecteur.

Touche SAUT <<<<>>>>

- Appuyez sur cette touche pour passer au morceau suivant >>> ou au morceau précédent <<<.
- Maintenez enfoncée cette touche pour effectuer une recherche rapide vers l'avant >>> ou vers l'arrière <<<.

MENU/P-FONC

- Maintenez enfoncée la touche pour changer de dossier (pour les CD MP3).

### Fonction de reprise

Ce lecteur est équipé d'une fonction de reprise sur lecture. Cela signifie que le CD démarrera automatiquement à l'endroit où il a été arrêté lors de la dernière utilisation.

**ATTENTION !** Cette fonction ne fonctionne que lorsqu'aucun autre disque n'a été inséré entre-temps dans le lecteur. Si vous souhaitez commencer par la piste 1, appuyez à plusieurs reprises sur la touche >>> jusqu'à ce que la piste 1 s'affiche à l'écran.

### Modes de lecture

Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « **MENU / P-FUNC** » pendant la lecture pour modifier les fonctions suivantes :

## Pendant la lecture de CD

UN	▪ Répéter le morceau en cours de lecture
TOUT	▪ Répéter tout le disque
INTRO	▪ Lire les 10 premières secondes de chaque morceau
ALÉAT	▪ Tous les morceaux se liront dans un ordre aléatoire
Pas d'affichage	▪ La fonction est désactivée

## Pendant la lecture de CD MP3

UN	▪ Répéter le morceau en cours de lecture
TOUT	▪ Répéter tout le disque
DOSS	▪ Répéter tout le dossier
INTRO	▪ Lire les 10 premières secondes de chaque morceau
ALÉAT	▪ Tous les morceaux du disque se liront dans un ordre aléatoire
Pas d'affichage	▪ La fonction est désactivée

## Lecture de programme

### Pour les CD audio

1. À l'arrêt, appuyez sur la touche « **MENU / P-FUNC** ». « CD P01 » s'affiche et « 00 PROG » clignote à l'écran. « P01 » désigne le numéro de programme et « 00 » désigne le numéro du morceau.
2. Appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner le morceau voulu.
3. Appuyez sur la touche « **MENU / P-FUNC** » pour mettre le morceau en mémoire.
4. Recommencez les étapes 2 et 3 jusqu'à avoir programmé tous les morceaux voulus (64 au maximum).
5. Appuyez la touche ▶▶ pour démarrer la lecture. Sur le côté droit de l'écran apparaîtra l'indicateur de programme « P ».
6. Pour arrêter la lecture, appuyez sur le bouton « **ARRÊT** ■ ».
7. Pour effacer la mémoire du programme, arrêtez la lecture.

### Pour les CD MP3

1. À l'arrêt, appuyez sur la touche « **MENU / P-FUNC** ». « CD P01 » s'affiche et « 000 PROG » clignote à l'écran. « P01 » désigne le numéro de programme et « 000 » désigne le numéro du morceau.
2. Maintenez enfoncée la touche « **MENU / P-FUNC** » pour sélectionner le dossier souhaité.
3. Appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶ pour sélectionner le morceau voulu.
4. Appuyez sur la touche « **MENU / P-FUNC** » pour mettre le dossier et le morceau en mémoire.
5. Recommencez les étapes 2 et 4 jusqu'à avoir programmé tous les morceaux voulus (64 au maximum).
6. Appuyez la touche ▶▶ pour démarrer la lecture. Sur le côté droit de l'écran apparaîtra l'indicateur de programme « P ».
7. Pour arrêter la lecture, appuyez sur la touche « **STOP** ■ » et la mémoire du programme sera effacée.



## DAB

**REMARQUE :** Le cordon du casque fonctionne comme une antenne. Pour assurer la sensibilité maximale du syntoniseur, gardez toujours le cordon du casque complètement déployé !

1. Insérez la fiche de votre casque dans la prise phono « **CASQUES** ».
2. Appuyez sur la touche « **MARCHE/ARRÊT** » pour allumer l'appareil.
3. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « **MODE** » pour sélectionner le mode « DAB ».
4. Si vous sélectionnez le mode DAB pour la première fois, l'appareil démarre automatiquement une recherche complète et stocke toutes les stations radio disponibles ou appuyez sur la touche « **RECHERCHE** » pour démarrer une recherche automatique. L'écran affiche le nombre de stations trouvées.
5. Sélectionnez avec la touche ◀◀ ou ▶▶ la station de radio souhaitée et appuyez sur « **OK** » pour confirmer.

### Enregistrement des stations prééglées

1. Sélectionnez avec la touche ◀◀ ou ▶▶ la station de radio souhaitée et appuyez sur « **OK** » pour confirmer.
2. Maintenez enfoncée la touche « **ASP PRE** » jusqu'à ce que « Preset store » s'affiche à l'écran.
3. Sélectionnez avec la touche ◀◀ ou ▶▶ le numéro de station de radio souhaitée et appuyez sur « **OK** » pour confirmer.

### Rappel des stations prééglées

1. Appuyez sur la touche « **ASP / PRE** ». L'écran affiche « Preset recall ».
2. Sélectionnez avec la touche ◀◀ ou ▶▶ le numéro de station souhaité et appuyez sur « **OK** » pour confirmer. L'appareil commence à jouer la station de radio sélectionnée.

### Informations

Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « **OK / INFO** » pour afficher les informations suivantes : DLS, genre (type de programme), canal/fréquence, heure/date, débit.

## FM

**REMARQUE :** Le cordon du casque fonctionne comme une antenne. Pour assurer la sensibilité maximale du syntoniseur, gardez toujours le cordon du casque complètement déployé !

1. Insérez la fiche de votre casque dans la « **PRISE PHONO** »
2. Appuyez sur la touche « **MARCHE/ARRÊT** » pour allumer l'appareil.
3. Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « **MODE** » pour sélectionner le mode « FM ».
4. Appuyez sur la touche « **RECHERCHE** » ou maintenez enfoncée la touche ◀◀ ou ▶▶ pour démarrer une recherche automatique. L'appareil s'arrête à la prochaine station radio disponible.
5. Pour syntoniser la fréquence manuellement, appuyez sur la touche ◀◀ ou ▶▶. L'appareil syntonise par incrément de 50 kHz.

### Enregistrement des stations prééglées

La procédure est la même qu'en mode DAB.

## Rappel des stations préréglées

La procédure est la même qu'en mode DAB.

## Informations

Appuyez à plusieurs reprises sur la touche « **OK / INFO** » pour afficher les informations suivantes :

Texte radio, genre (type de programme), heure/date, fréquence.

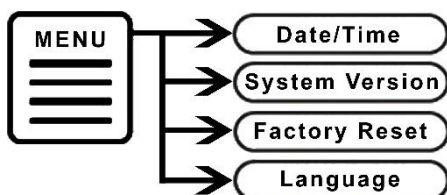
## ÉGALISEUR

### REMARQUE ! La fonction d'égalisation n'est disponible qu'en mode CD !

Pendant la lecture, vous pouvez choisir parmi les effets sonores suivants : « BASS, POP, JAZZ, ROCK, CLASSIC » en appuyant à plusieurs reprises sur la touche « **EQ / HI VOL** ». Pour éteindre les effets, appuyez plusieurs fois sur la touche « **EQ / HI VOL** » jusqu'à ce que l'indicateur « Sound Effects » disparaisse.

## RÉGLAGES SYSTÈME

En mode DAB ou FM, appuyez sur la touche « **MENU / P-FUNC** » pour accéder au menu des paramètres système. Sélectionnez l'un des paramètres suivants à l'aide de la touche ◀ ou ▶ et appuyez sur « **OK / INFO** » pour confirmer.





- **Date/heure**  
Réglage manuel de la date et de l'heure
- **Version du système**  
Permet d'afficher la version du logiciel installé
- **Réinitialisation aux réglages d'usine**  
**REMARQUE :** Lors de la réinitialisation de l'appareil aux paramètres d'usine, toutes les stations et tous les paramètres stockés sont supprimés !  
Sélectionnez « Oui » avec la touche ◀ ou ▶ et appuyez sur « **OK / INFO** » pour confirmer. L'écran affiche « Restarting ». Après le redémarrage, l'appareil démarre automatiquement une nouvelle recherche de stations DAB.
- **Langue**  
Sélectionnez la langue de menu souhaitée avec la touche ◀ ou ▶ et appuyez sur « **OK / INFO** » pour confirmer.

## MILIEUBESCHERMING



Gooi dit product niet weg bij het huishoudafval aan het einde van de levensduur ervan. Breng het product terug naar een inzamelingspunt voor hergebruik van elektrische en elektronische apparatuur. Dit wordt aangegeven door dit symbool op het product, in de gebruiksaanwijzing of op de verpakking.

De materialen zijn herbruikbaar volgens de markeringen. Door materiaal te recyclen of oude apparaten op een andere manier te hergebruiken draagt u bij aan het beschermen van ons milieu. Neem a.u.b. contact op met uw gemeente voor informatie over inzamelingspunten.

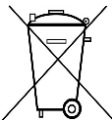
	<b>WAARSCHUWING</b>	
Risiko voor een elektrische schok Niet openen!		
<p><b>Waarschuwing: Verwijder de behuizing (of achterzijde) niet, om het risico op elektrische schokken te verkleinen. Geen voor de gebruiker te onderhouden onderdelen binnenin het apparaat. Laat reparatie over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.</b></p>		



Dit symbool wijst op de aanwezigheid van een gevaarlijke spanning binnenin de behuizing, die groot genoeg is om elektrische schokken te veroorzaken.



Dit symbool wijst de gebruiker op de aanwezigheid van belangrijke gebruiks- en onderhoudsinstructies voor het apparaat.



Gebruikte batterijen zijn gevaarlijk afval en mogen NIET weggegooid worden bij het huishoudelijk afval!!! Als consument bent u wettelijk verplicht alle batterijen terug te brengen voor milieuvriendelijk hergebruik - of de batterijen gevaarlijke stoffen\*) bevatten of niet.

U kunt batterijen gratis terugbrengen naar openbare inzamelingspunten in uw gemeente of bij winkels die de betreffende soort batterijen verkopen.

Alleen volledig lege batterijen.

\*) met de markering Cd = cadmium, Hg = kwik, Pb = lood

<p>CLASS 1 LASER PRODUCT KLASSE 1 LASER PRODUKT LUOKAN 1 LASER LAITE KLASS 1 LASER APPARAT PRODUCTO LASER CLASE 1</p>	<p><b>WAARSCHUWING - ONZICHTBARE LASERSTRALING WANNEER DE BEHUIZING GEOPEND WORDT OF DE INTERNE BEVEILIGING UITGESCHAKELD. VERMIJD BLOOTSTELLING AAN DE LASERSTRAAL.</b></p>
---	--



Luister nooit langdurig op hoge volumeniveaus, om mogelijke gehoorbeschadiging te voorkomen.

- Gebruik het apparaat alleen binnenshuis in een droge omgeving.
- Bescherm het apparaat tegen vocht.
- Open het apparaat niet. **ELECTRISCHE SCHOKGEVAAR!** Laat opening en reparatie over aan gekwalificeerd onderhoudspersoneel.
- Sluit dit apparaat alleen aan op een goed geïnstalleerd en geaard stopcontact. Zorg ervoor dat de netspanning overeenkomt met het de specificaties op het etiket.

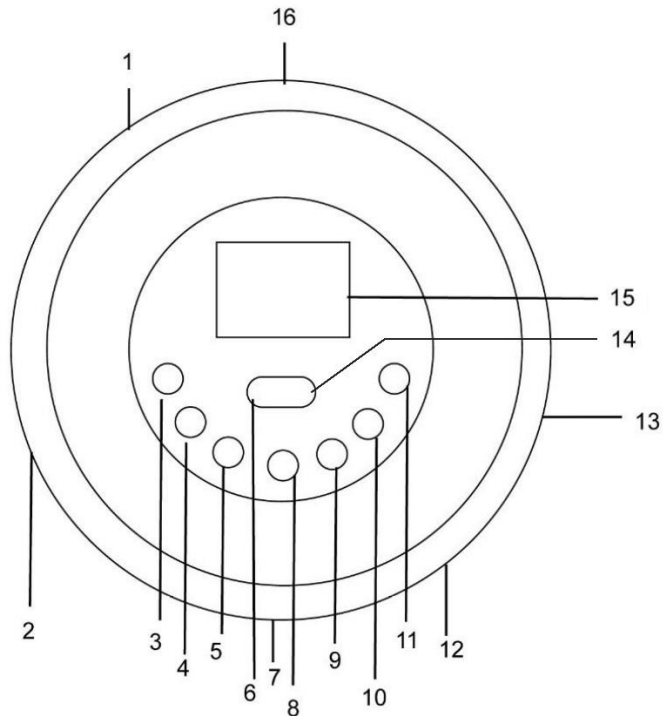
Veiligheids-, milieu- en instellingsaanwijzingen

- Zorg ervoor dat het electriciteits snoer droog blijft tijdens gebruik. Zorg ervoor dat het electriciteits snoer niet afgeknepen of op een andere manier beschadigd wordt.
- Beschadigde snoeren of stekkers moeten meteen vervangen worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- In geval van bliksem moet de stekker onmiddellijk uit het stopcontact getrokken worden.
- Wanneer kinderen het apparaat gebruiken, moeten de ouders toezicht houden.
- Reinig het apparaat alleen met een droge doek.
- Gebruik **GEEN SCHOONMAAKMIDDELEN** of **SCHUURSPONSJES!**
- Stel het apparaat niet bloot aan direct zonlicht of andere hittebronnen.
- Installeer het apparaat op een plaats met voldoende ventilatie, om oververhitting te voorkomen.
- Dek de ventilatieopeningen niet af!
- Installeer het apparaat op een veilige en vibratie-vrije plaats.
- Installeer het apparaat zo ver mogelijk uit de buurt van computers en magnetrons; anders kan de radio-ontvangst gestoord worden.
- Open de behuizing niet en probeer het apparaat niet te repareren. Dit is gevaarlijk en doet uw garantie vervallen. Reparaties mogen alleen uitgevoerd worden door geautoriseerd onderhoudspersoneel.
- Dit apparaat is uitgerust met een "Klasse 1 Laser". Vermijd blootstelling aan de laserstraal; dit kan verwondingen aan de ogen veroorzaken.
- Gebruik alleen kwik- en cadmium-vrije batterijen.
- Gebuikte batterijen zijn gevaarlijk afval en mogen NIET weggegooid worden bij het huishoudelijk afval!!! Breng de batterijen terug naar uw handelaar of naar inzamelingspunten in uw gemeente.
- Houd batterijen buiten bereik van kinderen. Kinderen kunnen batterijen per ongeluk inslikken. Raadpleeg onmiddellijk een dokter wanneer een kind een batterij is geslikt heeft.
- Controleer uw batterijen regelmatig om batterijlekkage te voorkomen.
- De stekker of een koppelkabel wordt gebruikt als onderbrekingsapparaat. De onderbrekingsapparaten zullen gereed zijn voor gebruik.
- Zet geen open vuurbronnen, zoals brandende kaarsen, op het apparaat.
- Zet geen met vloeistof gevulde objecten, zoals vazen, op het apparaat.
- Dit apparaat is voor gebruik in omgevingen met een gematigd klimaat; niet geschikt in landen met een tropisch klimaat.

## LOCATIE VAN BEDIENINGEN

### APPARAAT

- 1 GELIJKSPANNINGSAANSLUITING
- 2 Hoofdtelefoonuitgang
- 3 Knop MENU / P-FUNC
- 4 Knop EQ / HOOG VOL.
- 5 Knop OVERSLAAN / OMLAAG ◀◀
- 6 Knop OK / INFO, AF SPELEN / PAUZEREN ▶▶
- 7 OPEN-knop
- 8 AAN/UIT-knop
- 9 Knop OVERSLAAN / OMHOOG ▶▶
- 10 Knop ANTISCHOK / VOORKEUZE
- 11 Modusknop
- 12 VOLUME-knop
- 13 OPLAADSCHAKELAAR (aan de onderzijde)
- 14 Knop STOP ■ / ZOEK
- 15 LCD-Scherm
- 16 Batterijvak (op de onderzijde)



## INSTALLATIE

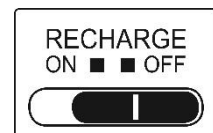
### Leveringsomvang

- Hoofdeenheid
- AC-adapter
- Hoofdtelefoon
- Gebruiksaanwijzing

### De batterij installeren

#### **OPGELET !!!**

**Als u het apparaat gebruikt met standaard/conventionele batterijen, zorg er dan voor dat de laadschakelaar „RECHARGE“ op de stand „OFF“ staat, anders kunnen de batterijen heet worden en ontploffen.**



1. Open de klep van het batterijvak.
2. Installeer 2 batterijen ( UM-3, "AA", LR6 of gelijksoortig ) volgens de juiste polariteit zoals staat aangegeven. Gebruik bij voorkeur heavy-duty batterijen en sluit de klep.

### Opmerking:

- Als u de cd-speler wilt gebruiken op batterijen, koppel de AC/DC-adapter dan los en stel de schakelaar RECHARGE in op de stand „OFF“.
- Combineer a.u.b. geen oude en uitgetputte batterijen of verschillende types.
- Verwijder a.u.b. de batterijen wanneer u deze voor langere tijd niet gebruikt.

## AC-adapter

### Gebruik uitsluitend de meegeleverde USB-voedingskabel!

1. Controleer of de netspanning overeenkomt met het typeplaatje van de netadapter.
2. Sluit de AC-adapterkabel aan op de CD-voedingsingang en de AC-adapter op een stopcontact.


### Oplaadbare batterijen gebruiken

1. Open de klep van het batterijvak en installeer twee van de aanbevolen oplaadbare batterijen volgens de juiste polariteit. (Beide batterijen moeten van het oplaadbare type nikkel-cadmium zijn, anders kunnen de batterijen ontploffen of beginnen te lekken).
2. Sluit de adapter aan en zet de oplaadschakelaar in AAN-stand om op te laden. (Gebruik uitsluitend de meegeleverde adapter om op te laden.)
3. Na 15 uur. Koppel de AC-adapter a.u.b. los en stel de laadschakelaar in op de stand "UIT" (nooit 24 uur of langer onafgebroken opladen. De prestaties van de oplaadbare batterijen kunnen hierdoor worden aangetast).

Opmerking: U kunt cd's afspelen tijdens het opladen van de batterijen.

4. Als de gebruikstijd aanzienlijk ingekort raakt, zelfs wanneer de oplaadbare nikkel-cadmiumbatterijen goed zijn opgeladen, schaf dan een nieuwe set oplaadbare nikkel-cadmiumbatterijen aan. De afspeeltijd kan korter zijn na de eerste keer opladen of als de batterijen voor lange tijd niet zijn opgeladen. In dit geval kunt u de batterijen enkele keren opladen en ontladen.

### "Lage batterij"-waarschuwing

Wanneer de "lage batterij-indicator"  verschijnt op de display, vervang de batterijen dan a.u.b. door nieuwe.

### Automatische uitschakeling

**BELANGRIJK! Als de speler op de CD-modus staat en de Stopfunctie ongeveer 30 seconden actief blijft, dan zal de speler automatisch uitschakelen.**

## ALGEMENE BEDIENINGEN

### Apparaat aan/uit

- Apparaat inschakelen: Druk in de stand-by-modus op de knop "AAN/UIT".
- Apparaat uitschakelen: Druk in de ingeschakelde modus op de knop "AAN/UIT".

### Modusselectie

Druk in de ingeschakelde modus meerdere keren op de knop "MODE" om van modus te wisselen.

### Pas het volume aan

Draai de Volumeknop om het gewenste volume in te stellen.

### De volumebegrenzing uitschakelen

Nadat het apparaat wordt ingeschakeld, is er slechts een beperkt volume beschikbaar om uw gehoor te beschermen. U kunt deze "Volumebegrenzing" eventueel uitschakelen.

Houd de knop "EQ / HI VOL" ingedrukt om de volumebegrenzing te deactiveren.

**Opmerking:** De volumebegrenzing wordt opnieuw geactiveerd nadat het apparaat wordt uitgeschakeld of de disk wordt verwisseld.

### Antischokfunctie

De speler is voorzien van een antischokfunctie. Deze functie wordt automatisch ingeschakeld wanneer MP3 wordt gebruikt. Druk voor het afspelen van audio-cd's op de knop "ASP / PRE". "ASP" zal op de display verschijnen. Druk nogmaals op de knop "ASP / PRE" om de antischokfunctie te deactiveren.

## CD

1. Steek de hoofdtelefoonstekker in de "HOOFDTELEFOONUITGANG".
2. Schuif de knop "OPEN" naar rechts om de cd-klep te openen. Plaats een disk in de cd-houder met de bedrukte zijde omhoog en sluit de cd-klep.
3. De speler zal de cd nu inlezen, wat enkele seconden kan duren.

### Algemene werking

Knop

AFSPELEN/PAUZEREN ►►

STOPKNOP ■

Knop OVERSLAAN ◀◀►►

MENU / P-FUNC

- Druk eenmaal in om het afspelen te starten.
- Druk nogmaals één keer in om het afspelen te onderbreken.
- Druk eenmaal in om het afspelen te stoppen.
- Druk nogmaals één keer in om de speler uit te schakelen.
- Druk op deze knop om over te slaan naar de volgende track ►► of vorige track ◀◀.
- Houd de knop ingedrukt om vooruit ►► of ◀◀terug te spoelen.
- Houd deze knop ingedrukt om van folder te wisselen (voor MP3-cd's)

### Hervatfunctie

Deze speler is voorzien van een hervatfunctie. Dit betekent dat de cd automatisch zal worden gestart vanaf het punt waarop de cd tijdens het laatste gebruik was gestopt.

**OPGELET!** Deze functie werkt alleen wanneer er in de tussentijd geen andere disk in de speler was geplaatst. Als u met track 1 wilt starten, druk dan meerdere keren op de knop ►► totdat track 1 op de display verschijnt.

### Afspeelmodi

Druk tijdens het afspelen meerdere keren op de knop "MENU / P-FUNC" om te wisselen tussen de volgende functies:



### Tijdens cd-weergave

ÉÉN	▪ De huidige track herhalen
ALLE	▪ De volledige disk herhalen
INTRO	▪ De eerste 10 seconden van elke track afspelen
WILLWKEURIG	▪ Alle tracks van de disk in een willekeurige volgorde afspelen.
Geen weergave	▪ Functie is gedeactiveerd

### Tijdens MP3-cd-weergave

ÉÉN	▪ De huidige track herhalen
ALLE	▪ De volledige disk herhalen
DIR	▪ De volledige folder herhalen
INTRO	▪ De eerste 10 seconden van elke track afspelen
WILLWKEURIG	▪ Alle tracks van de disk in een willekeurige volgorde afspelen
Geen weergave	▪ Functie is gedeactiveerd

## Geprogrammeerde Afspeelmodus

### Voor audio-cd's

1. Druk in de gestopte modus op de knop **"MENU / P-FUNC"**. "CD P01" zal verschijnen terwijl "00 PROG" knippert op de display. "P01" staat voor het programmeernummer en "00" geeft het tracknummer aan.
2. Druk op de knop **◀◀** of **▶▶** om de gewenste track te selecteren.
3. Druk op de knop **"MENU / P-FUNC"** om de track in het geheugen in te voeren.
4. Herhaal stappen 2 – 3 totdat alle gewenste tracks zijn opgeslagen (max. 64).
5. Druk op de knop **▶▶** om het afspelen te starten. De programmeerindicator "P" zal rechts op de display verschijnen.
6. Druk op de knop **"STOP ■"** om het afspelen te stoppen.
7. Stop het afspelen om het programmeergeheugen te wissen.

### Voor MP3-cd's

1. Druk in de gestopte modus op de knop **"MENU / P-FUNC"**. "CD P01" zal verschijnen terwijl "000 PROG" knippert op de display. "P01" staat voor het programmeernummer en "000" geeft het tracknummer aan.
2. Houd de knop **"MENU / P-FUNC"** ingedrukt om de gewenste folder te selecteren.
3. Druk op de **◀◀**-knop of **▶▶**-knop om de gewenste track te selecteren.
4. Druk op de knop **"MENU / P-FUNC"** om de folder en track in het geheugen in te voeren.
5. Herhaal stappen 2 – 4 totdat alle gewenste tracks zijn opgeslagen (max. 64).
6. Druk op de knop **▶▶** om het afspelen te starten. De programmeerindicator "P" zal rechts op de display verschijnen.
7. Druk op de knop **"STOP ■"** om het afspelen te stoppen en het programmeergeheugen zal worden gewist.

## DAB

**OPMERKING:** De hoofdtelefoonkabel werkt als een antenne. Om de tuner zo gevoelig mogelijk te houden, dient u de hoofdtelefoonkabel altijd volledig uit te trekken!

1. Sluit uw hoofdtelefoon aan op de hoofdtelefoonuitgang "**PHONES**".
2. Druk op de knop "**AAN/UIT**" om het apparaat in te schakelen.
3. Druk meerdere keren op de toets "**MODE**" om de "DAB"-modus te selecteren.
4. Als u de DAB-modus voor de eerste keer selecteert, dan zal het apparaat automatisch een volledig scan starten en alle beschikbare radiostations opslaan. U kunt ook op de knop "**SEARCH**" drukken om een automatische scan te starten. De display zal het aantal gevonden stations weergeven.
5. Gebruik de knop ◀◀ of ▶▶ om het gewenste radiostation te selecteren en druk ter bevestiging op "**OK**".

### Voorkeuzestations opslaan

1. Gebruik de knop ◀◀ of ▶▶ om het gewenste radiostation te selecteren en druk ter bevestiging op "**OK**".
2. Houd de knop "**ASP / PRE**" ingedrukt totdat "Voorkeuze opslaan" verschijnt op de display.
3. Gebruik de knop ◀◀ of ▶▶ om het gewenste stationsnummer te selecteren en druk ter bevestiging op "**OK**".

### Voorkeuzestations herroepen

1. Druk op de knop "**ASP / PRE**". De display zal "Preset recall" weergeven.
2. Gebruik de knop ◀◀ of ▶▶ om het gewenste stationsnummer te selecteren en druk ter bevestiging op "**OK**". Het apparaat begint het geselecteerde radiostation af te spelen.

### Informatie

Druk meerdere keren op de toets "**OK / INFO**" om de volgende informatie te doorlopen: DLS, Genre (PTY), Kanaal/Frequentie, Tijd/Datum, Bitsnelheid.

## FM

**OPMERKING:** De hoofdtelefoonkabel werkt als een antenne. Om de tuner zo gevoelig mogelijk te houden, dient u de hoofdtelefoonkabel altijd volledig uit te trekken!

1. Sluit uw hoofdtelefoon aan op de hoofdtelefoonuitgang "**PHONES**".
2. Druk op de knop "**AAN/UIT**" om het apparaat in te schakelen.
3. Druk meerdere keren op de toets "**MODE**" om de "FM"-modus te selecteren.
4. Druk op de knop "**SEARCH**" of houd de knop ◀◀ of ▶▶ ingedrukt om een automatische scan te starten. Het apparaat stopt op het volgende beschikbare radiostation.
5. Om de frequentie handmatig af te stemmen, drukt u op de ◀◀-knop of ▶▶-knop. Het apparaat stemt af in stappen van 50kHz.

### Voorkeuzestations opslaan

Dit gaat hetzelfde als in de DAB-modus.

### Voorkeuzestations herroepen

Dit gaat hetzelfde als in de DAB-modus.

## Informatie

Druk meerdere keren op de toets "OK / INFO" om de volgende informatie te doorlopen: Radiotekst, Genre (PTY), Tijd/Datum, Frequentie.

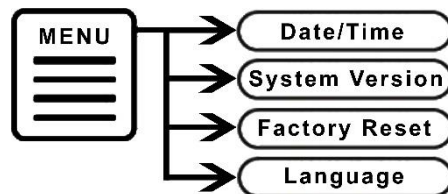
## EQUALIZER

### OPMERKING! De EQ-functie is alleen beschikbaar in de cd-modus!

U kunt tijdens het afspelen uit verschillende geluidseffecten kiezen: "BASS, POP, JAZZ, ROCK, CLASSIC" door meerdere keren op de knop "EQ / HI VOL" te drukken. U kunt de effecten uitschakelen door meerdere keren op de knop "EQ / HI VOL" te drukken totdat de "Sound Effects"-indicator verdwijnt.

## SYSTEEMINSTELLINGEN

Druk in de DAB- of FM-modus op de knop "MENU / P-FUNC" om het menu met de systeeminstellingen te openen. Gebruik de knop ◀◀ of ▶▶ om een van de volgende instellingen te selecteren en druk ter bevestiging op "OK / INFO".



- **Datum/Tijd**  
De datum en tijd handmatig instellen
- **Systeemversie**  
De systeemversie controleren die momenteel is geïnstalleerd
- **Fabrieksinstellingen herstellen**  
**OPMERKING:** Wanneer u het apparaat reset naar de standaard fabrieksinstellingen, dan zullen alle opgeslagen stations en instellingen worden gewist!  
Selecteer "Ja" met de ◀◀-knop of ▶▶-knop en druk ter bevestiging op "OK / INFO". De display zal "Herstarten" weergeven. Het apparaat zal na de herstart automatisch opnieuw naar DAB-stations zoeken.
- **Taal**  
Gebruik de knop ◀◀ of ▶▶ om de gewenste menutaal te kiezen en druk ter bevestiging op "OK / INFO".

Technische veranderingen en drukfouten voorbehouden.

Auteursrecht van Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)



Duplicatie alleen met de toestemming van Woerlein GmbH



**PROTEZIONE AMBIENTALE**

Non smaltire il presente prodotto tra i normali rifiuti domestici al termine del suo ciclo di vita. Portarlo invece ad un centro specializzato nel riciclo di materiale elettrico e dispositivi elettronici. Quest'obbligo è indicato dal simbolo di riciclo presente sul prodotto, sul manuale di istruzioni o sulla confezione.

I materiali sono riutilizzabili in base alle indicazioni su di essi riportate. Riutilizzando, riciclando o comunque trovando altri usi ai dispositivi usati, si dà un grande contributo alla protezione ambientale. Contattare i propri enti locali responsabili della questione per ulteriori informazioni sui punti di raccolta.

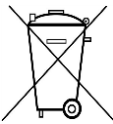
	<b>ATTENZIONE</b>	
<b>Rischio di scosse elettriche Non aprire il dispositivo!</b>		
Cautela: Per ridurre il rischio di scosse elettriche, non rimuovere la copertura (o il retro). Il prodotto non contiene componenti riparabili. Affidare le riparazioni esclusivamente a personale qualificato.		



Tale simbolo indica la presenza all'interno dell'apparecchio di componenti che generano tensione elettrica a livelli pericolosi, capaci di produrre scosse elettriche.



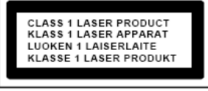
Tale simbolo indica la presenza di importanti istruzioni di utilizzo e manutenzione del prodotto.



**Le batterie usate sono rifiuti pericolosi e NON devono essere smaltite assieme agli altri rifiuti domestici!** Infatti, ogni consumatore è **obbligato a norma di legge** a restituire **tutte le batterie** ai centri di riciclaggio ecosostenibile – indipendentemente dalla presenza nelle batterie di sostanze più o meno dannose\*). **Le batterie usate possono essere consegnate in maniera completamente gratuita ai centri di raccolta pubblica o al proprio rivenditore.**

**Riportare le batterie solo quando esse sono completamente scariche.**

\*) indicate dai simboli Cd = cadmio, Hg = mercurio, Pb = piombo

	<b>ATTENZIONE – IL DISPOSITIVO PUÒ EMETTERE RADIAZIONI LASER INVISIBILI, IN CASO DI APERTURA DEL COPERCHIO O RIMOZIONE DEL BLOCCO DI PROTEZIONE. EVITARE L'ESPOSIZIONE ALLE EMISSIONI LASER.</b>
---	--



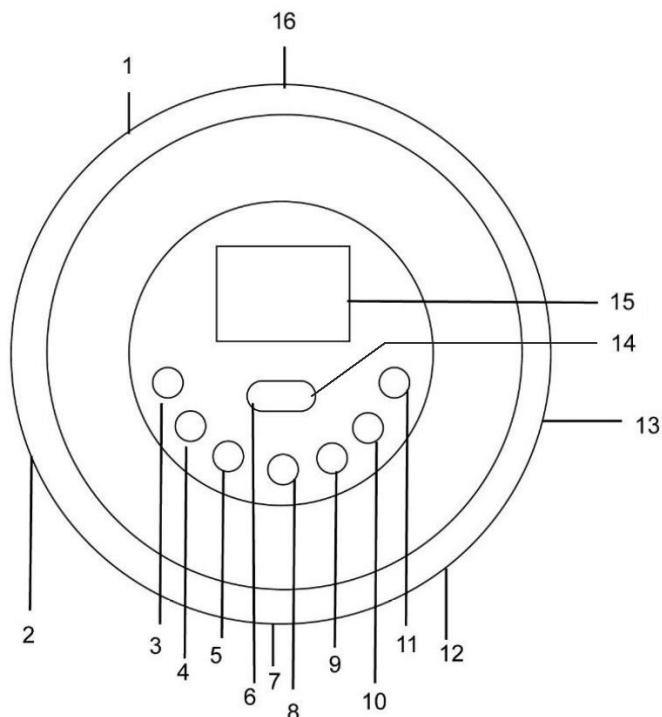
Per evitare possibili danni all'udito, non ascoltare musica ad alto volume per un periodo di tempo prolungato.

- Usare il dispositivo esclusivamente al chiuso, in ambienti asciutti. Proteggere il dispositivo dall'umidità.
- Non aprire l'unità. **RISCHIO DI SCOSSE ELETTRICHE!** Affidare l'apertura dell'apparecchio e le riparazioni esclusivamente a personale qualificato.
- Collegare il presente dispositivo esclusivamente ad una presa a muro ben installata e dotata di messa a terra. Accertarsi che la tensione di alimentazione corrisponda a quella nominale riportata sulla targa del prodotto.
- Tenere il cavo di alimentazione lontano da fonti di umidità durante il funzionamento. Non ostruire o danneggiare il cavo di alimentazione in alcun modo.
- Avvisi per la disconnessione del dispositivo: La spina di alimentazione serve per la connessione del dispositivo alla rete elettrica, quindi tenerla sempre in posizione facilmente accessibile.
- Se il cavo o la spina di alimentazione sono danneggiati in qualunque modo, farli sostituire immediatamente presso un centro di assistenza autorizzato.
- In caso di temporali, disconnettere immediatamente il dispositivo dalla rete elettrica.
- Il dispositivo può essere utilizzato dai bambini, solo sotto il controllo dei genitori.
- Per la pulizia dell'apparecchio, servirsi esclusivamente di un panno asciutto.
- **NON USARE DETERGENTI o PANNI ABRASIVI!**
- Installare il dispositivo in un ambiente dotato di sufficiente ventilazione, per evitare problemi di surriscaldamento.
- Non ostruire le aperture di ventilazione!
- La libera circolazione dell'aria potrebbe essere ostacolata, ostruendo le feritoie di ventilazione con oggetti, quali giornali, tovaglie o tende ecc.
- Tenere l'apparecchio lontano da schizzi o zampilli, evitando di appoggiare sopra di esso oggetti contenenti liquidi, ad esempio tazze.
- L'unità non deve essere esposta direttamente alla luce solare o altre fonti di calore, né conservata in ambienti eccessivamente freddi, umidi, polverosi o soggetti ad urti e vibrazioni.
- Non tentare di applicare cavi, spine o altri oggetti all'unità, né tentare di aprirla.
- Installare il dispositivo in una posizione sicura e non soggetta a vibrazioni.
- Non appoggiare sul dispositivo fonti di fiamme libere, ad esempio candele accese.
- Installare l'apparecchio lontano da computer o unità a microonde, che potrebbero causare interferenze alla ricezione radio.
- Non tentare di aprire o riparare l'unità. Tale operazione espone l'utente a rischio di lesioni e rende nulla la garanzia del prodotto. Per le riparazioni affidarsi esclusivamente a personale / centri di assistenza autorizzati.
- Il dispositivo è dotato di una fonte di emissioni laser di Classe 1. Evitare di esporsi direttamente all'emissione dei fasci laser, che potrebbero causare danni agli occhi.
- Usare esclusivamente batterie prive di mercurio e cadmio.
- Le batterie non devono essere esposte direttamente a fonti di calore, quali luce solare, fiamme libere o simili.
- Le batterie usate sono rifiuti pericolosi e NON devono essere smaltite assieme agli altri rifiuti domestici!!! Portare invece le batterie vecchie al proprio rivenditore o in appositi centri di raccolta locali.
- Tenere le batterie fuori della portata dei bambini. I bambini potrebbero infatti correre il rischio di ingerirle. Consultare immediatamente un medico in caso di ingestione di batterie.
- Controllare regolarmente che le batterie del proprio apparecchio non abbiano perdite.
- L'apparato è concepito per l'uso in zone con climi temperati; non è adatto all'uso in paesi con climi tropicali.

## POSIZIONE DEI COMANDI

### UNITÀ

- 1 Jack CC
- 2 Jack telefono
- 3 Pulsante MENU / P-FUNC
- 4 Pulsante EQ / HI VOL.
- 5 Pulsante SKIP / DOWN ◀◀
- 6 Pulsante OK / INFO, PLAY / PAUSE ▶▶
- 7 Manopola OPEN
- 8 Tasto ACCENSIONE
- 9 Pulsante SKIP / UP ▶▶
- 10 Pulsante ASP / PRE
- 11 Tasto Modalità
- 12 Manopola del VOLUME
- 13 INTERRUTTORE RICARICA (sul fondo)
- 14 Pulsante STOP ■ / SEARCH
- 15 Display LCD
- 16 Vano porta batteria (in basso)



## INSTALLAZIONE

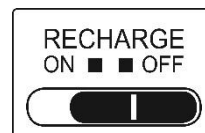
### Contenuto della fornitura

- Unità principale
- Cuffie
- Un adattatore CA
- Manuale di istruzioni

### Installazione della batteria

#### **ATTENZIONE!!!**

**Con funzionamento con batterie standard/convenzionali, assicurarsi che l'interruttore di ricarica "RECHARGE" sia in posizione "OFF", altrimenti le batterie possono diventare calde ed esplodere.**



1. Aprire il coperchio del vano batteria.
2. Inserire 2 batterie ( UM-3, "AA", LR6 o equivalenti) nella polarità corretta come indicato. Sono raccomandate batterie heavy duty e chiudere il coperchio.

#### Nota:

- Se si desidera usare il lettore CD con le batterie, scollegare l'adattatore CA/CC e impostare l'interruttore RECHARGE in posizione "OFF".
- Non mischiare batterie vecchie e scariche o di diverso tipo.

- Rimuovere le batterie quando non usate per un lungo periodo di tempo.

## Un adattatore CA

### Usare solo il cavo di alimentazione USB fornito!

1. Assicurarsi che la propria rete elettrica corrisponda alla piastrina dell'adattatore di corrente.
2. Collegare il cavo dell'adattatore CA al jack di alimentazione CC e l'adattatore CA alla presa a muro.


### Funzionamento con batteria ricaricabile

1. Aprire il coperchio del vano batteria e inserire due batterie ricaricabili raccomandate, abbinando la polarità. (Entrambe le batterie devono essere di tipo nickel-cadmio, altrimenti le batterie possono esplodere o perdere).
2. Collegare l'adattatore CA e portare l'interruttore di ricarica in posizione ON per avviare la ricarica. (utilizzare solo l'adattatore CA fornito in dotazione per la ricarica).
3. Trascorse 15 ore, Scollegare l'adattatore CA e portare l'interruttore di ricarica in posizione "OFF" (non ricaricare di continuo per 24 ore o più. Fare ciò può causare il deterioramento delle prestazioni della batteria ricaricabile).

Nota: è possibile riprodurre dischi mentre si ricaricano le batterie.

4. Se il tempo di funzionamento si riduce drasticamente anche quando le batterie ricaricabili nickel-cadmio sono ricaricate correttamente, acquistare un nuovo set di batterie nickel-cadmio ricaricabili. Quando sono ricaricate per la prima volta o dopo molto tempo, il tempo operativo potrebbe essere limitato. In questo caso, far caricare e scaricare le batterie diverse volte.

### Avviso batteria scarica

Quando l'indicatore di batteria scarica  appare sul display, prepararsi a sostituire con batterie nuove.

### Spegnimento automatico

**IMPORTANTE! Se il lettore è in modalità CD in funzione Arresto per circa 30 secondi, il lettore si spegne automaticamente.**

## FUNZIONAMENTO DI BASE

### Accensione/spegnimento unità

Accensione unità: Premere il pulsante "POWER" in modalità standby.

Spegnimento unità: Premere il pulsante "POWER" durante la modalità di accensione.

### Selezione Modalità

In modalità di accensione, premere ripetutamente il pulsante "MODE" per commutare tra le modalità.

### Regolazione del volume

Ruotare la manopola del volume per regolare il volume desiderato.



### Spegnere la limitazione di volume

Per proteggere l'udito, dopo l'accensione del dispositivo, è disponibile solo il volume ridotto. È possibile spegnere questa "limitazione di volume".

Premere e tenere premuto il pulsante "EQ / HI VOL" per disattivare la limitazione di volume.

**Nota:** La limitazione di volume è riattivata dopo lo spegnimento o sostituzione del disco.

### Funzione anti-shock

Il lettore ha una funzione anti-shock. La funzione è accesa automaticamente quando è usato MP3. Per riproduzione CD audio, premere il pulsante "ASP / PRE". "ASP" appare sul display. Per disattivare la funzione anti-shock, premere nuovamente il tasto "ASP / PRE".

## CD

1. Inserire lo spinotto della cuffia in "PHONE JACK".
2. Portare la manopola "OPEN" sul lato destro e il vano CD si apre. Porre un disco nel vano CD con il lato dell'etichetta rivolto verso l'alto e chiudere il vano CD.
3. Il lettore ora legge il CD, cosa che può richiedere alcuni secondi.

### Funzionamento generale

Pulsante PLAY/PAUSE ▶▶

- Premere una volta per avviare la riproduzione.
- Premere ancora una volta per interrompere la riproduzione.

Tasto STOP ■

- Premere una volta per arrestare la riproduzione.
- Premere nuovamente il pulsante per spegnere il lettore.

Pulsante SKIP ◀◀▶▶

- Premere il pulsante per passare al brano successivo ▶▶ o al brano precedente ◀◀.
- Premere e tenere premuto il pulsante ▶▶ o ◀◀ per ricercare in avanti e all'indietro.

MENU / P-FUNC

- Premere e tenere premuto il pulsante per cambiare la cartella (per CD MP3)

### Funzione Resume

Questo lettore è dotato di una funzione di ripristino. Ciò significa che il CD si avvierà automaticamente nella posizione in cui il CD è stato interrotto dall'ultimo utilizzo.

**ATTENZIONE!** Questa funzione è attiva solo quando nel frattempo non è stato inserito nessun altro disco nel lettore. Se si desidera iniziare con la traccia 1, premere il pulsante ▶▶ ripetutamente fino a quando la traccia 1 non appare sul display.

### Modalità di riproduzione

Premere ripetutamente il pulsante "MENU / P-FUNC" durante la riproduzione per cambiare le funzioni seguenti:

#### Durante la

#### riproduzione del CD

- |       |                                |
|-------|--------------------------------|
| UNO   | ▪ Ripetere la traccia corrente |
| TUTTO | ▪ Ripetere l'intero disco      |

INTRO	▪ Riproduce i primi 10 secondi di ogni brano
CASUALE	▪ Tutti i brani sul disco saranno riprodotti in sequenza casuale.
Nessuna visualizzazione	▪ La funzione è disattivata

### Durante la riproduzione CD MP3

UNO	▪ Ripetere la traccia corrente
TUTTO	▪ Ripetere l'intero disco
DIR	▪ Ripetere la cartella completa
INTRO	▪ Riproduce i primi 10 secondi di ogni brano
CASUALE	▪ Tutti i brani sul disco saranno riprodotti in sequenza casuale
Nessuna visualizzazione	▪ La funzione è disattivata

### Riproduzione programmata

#### Per CD audio

1. In modalità arresto, premere il pulsante **"MENU / P-FUNC"**. "CD P01" apparirà e "00 PROG" lampeggerà sul display. "P01" indica il numero di programma e "00" indica il numero di traccia.
2. Premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per selezionare la traccia desiderata.
3. Premere il pulsante **"MENU / P-FUNC"** per inserire la traccia in memoria.
4. Ripetere i passi 2 – 3 fino a quando tutte le tracce desiderate sono salvate (max. 64).
5. Premere il pulsante **▶▶** per avviare la riproduzione. Sul lato destro del display apparirà l'indicatore di programma "P".
6. Per arrestare la riproduzione, premere il pulsante **"STOP ■"**.
7. Per cancellare la memoria di programma, arrestare la riproduzione.

#### Per CD MP3

1. In modalità arresto, premere il pulsante **"MENU / P-FUNC"**. "CD P01" apparirà e "000 PROG" lampeggerà sul display. "P01" indica il numero di programma e "000" indica il numero di traccia.
2. Premere e tenere premuto il pulsante **"MENU / P-FUNC"** per selezionare la cartella desiderata.
3. Premere il pulsante **◀◀** o **▶▶** per selezionare la traccia desiderata.
4. Premere il pulsante **"MENU / P-FUNC"** per accedere alla cartella e alla traccia in memoria.
5. Ripetere i passi 2 – 4 fino a quando tutte le tracce desiderate sono salvate (max. 64).
6. Premere il pulsante **▶▶** per avviare la riproduzione. Sul lato destro del display apparirà l'indicatore di programma "P".
7. Per arrestare la riproduzione, premere il pulsante **"STOP ■"** e la memoria di programma sarà cancellata.

## DAB

**NOTA:** Il filo della cuffia funziona come un'antenna. Per assicurare la massima sensibilità del sintonizzatore, tenere sempre il filo della cuffia completamente esteso!

1. Inserire lo spinotto delle proprie cuffie nel jack del telefono “**PHONES**”
2. Premere il pulsante “**POWER**” per accendere l'unità.
3. Premere ripetutamente il pulsante “**MODE**” per selezionare la modalità “DAB”.
4. Se si seleziona la modalità DAB per la prima volta, l'unità avvia automaticamente una scansione completa e salva tutte le stazioni radio disponibili o premere il pulsante “**SEARCH**” per avviare una scansione automatica. Il display mostra il numero delle stazioni trovate.
5. Selezionare con il pulsante ◀◀ o ▶▶ la stazione radio desiderata e premere “**OK**” per confermare.

### Salvataggio stazioni preimpostate

1. Selezionare con il pulsante ◀◀ o ▶▶ la stazione radio desiderata e premere “**OK**” per confermare.
2. Premere e tenere premuto il pulsante “**ASP / PRE**” fino a quando sul display non appare “Preset store”.
3. Selezionare con il pulsante ◀◀ o ▶▶ il numero di stazione desiderato e premere “**OK**” per confermare.

### Richiamare una stazione preimpostata

1. Premere il pulsante “**ASP / PRE**”. Il display mostra “Preset recall”.
2. Selezionare con il pulsante ◀◀ o ▶▶ il numero di stazione desiderato e premere “**OK**” per confermare. L'unità inizia a riprodurre la stazione radio selezionata.

### Informazioni

Premere ripetutamente il pulsante “**OK / INFO**” per mostrare le informazioni seguenti: DLS, Genere (PTY), Canale/Frequenza, Ora/Data, Bitrate.

## FM

**NOTA:** Il filo della cuffia funziona come un'antenna. Per assicurare la massima sensibilità del sintonizzatore, tenere sempre il filo della cuffia completamente esteso!

1. Inserire lo spinotto delle proprie cuffie in “**PHONO JACK**”
2. Premere il pulsante “**POWER**” per accendere l'unità.
3. Premere ripetutamente il pulsante “**MODE**” per selezionare la modalità “FM”.
4. Premere il pulsante “**SEARCH**” o premere e tenere premuto il pulsante ◀◀ o ▶▶ per avviare una scansione automatica. L'unità si ferma alla stazione radio disponibile successiva.
5. Per sintonizzare la frequenza manualmente, premere il pulsante ◀◀ o ▶▶ . L'unità si sintonizza a passi di 50kHz.

### Salvataggio stazioni preimpostate

Come descritto per la modalità DAB.

### Richiamare una stazione preimpostata

Come descritto per la modalità DAB.

## Informazioni

Premere ripetutamente il pulsante “**OK / INFO**” per mostrare le informazioni seguenti:  
Testo radio, Genere (PTY), Ora/Data, Frequenza.

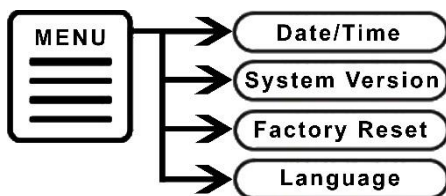
## EQUALIZZATORE

**NOTA! La funzione EQ è disponibile solo in modalità CD!**

Durante la riproduzione è possibile scegliere tra i seguenti effetti sonori: “BASS, POP, JAZZ, ROCK, CLASSIC” premendo ripetutamente il pulsante “**EQ / HI VOL**”. Per spegnere gli effetti, premere ripetutamente il pulsante “**EQ / HI VOL**” fino a quando l'indicatore “Sound Effects” non scompare.

## IMPOSTAZIONI DI SISTEMA

In modalità DAB o FM, premere il pulsante “**MENU / P-FUNC**” per accedere al menu di impostazioni di sistema. Selezionare il pulsante ◀◀ o ▶▶ una delle impostazioni seguenti e premere “**OK / INFO**” per confermare.



- **Data/Ora**  
Regolazione manuale di data e ora
- **Versione di sistema**  
Mostrare la versione corrente del software installato
- **Ripristino impostazioni di fabbrica**  
**NOTA:** Quando si ripristina il dispositivo alle impostazioni di fabbrica, tutte le stazioni e le impostazioni salvate sono eliminate!  
Selezionare “Yes” con il pulsante ◀◀ o ▶▶ e premere “**OK / INFO**” per confermare. Il display mostra “Restarting”. Dopo il riavvio, l'unità avvia automaticamente la scansione di una nuova stazione DAB.
- **Lingua**  
Selezionare con il pulsante ◀◀ o ▶▶ la lingua del menu desiderata e premere “**OK / INFO**” per confermare.

Ci riserviamo eventuali errori di stampa e modifiche tecniche.

Copyright di Woerlein GmbH, 90556 Cadolzburg, [www.soundmaster.de](http://www.soundmaster.de)

Riproduzione possibile solo con il permesso di Woerlein GmbH



**TECHNICAL SPECIFICATIONS**

Hersteller - Netzteil Manufacturer – AC adaptor Fabricant - Adaptateur secteur	Fabrikant - AC adapter Fabbrikante - Adattatore CA	Wörlein GmbH, Gewerbestrasse 12, D-90556 Cadolzburg <a href="http://www.soundmaster.de">www.soundmaster.de</a> HRB-Nr. 771 bei Amtsgericht Fürth/Bay.
Netzteil - Modellbezeichnung AC adaptor - Model identifier Adaptateur secteur - Identifiant du modèle	AC adapter - Modelidentificatie Adattatore CA - Identificatore del modello	GKYPS0060045EU1
Spannungseingang Power input Entrée d'alimentation	Voedingsingang Ingresso di alimentazione	100-240V~ 50/60Hz 0.3A max.
Spannungsausgang Power output Puissance de sortie	Stroomuitgang Uscita di Potenza	4.5V  0.6A 2.7W  
Durchschnittliche Effizienz im Betrieb Average active efficiency Efficacité active moyenne	Gemiddelde actieve efficiëntie Efficienza attiva media	≥ 67%
Leistungsaufnahme bei Nulllast No load power consumption Aucune consommation d'énergie de charge	Onbelast stroomverbruik Consumo energetico a vuoto	≤ 0.1W
Batteriebetrieb Battery operation Fonctionnement sur piles	Werking op batterijen Funzionamento a batteria	2 x UM-3/AA 1.5 Battery
DAB Bereich DAB range Plage DAB	DAB-bereik Portata DAB	174 – 240 MHz
UKW Bereich FM range Plage FM	FM-bereik Portata FM	87.5MHz – 108.0MHz
Festsenderspeicher Preset station Nombre de stations mémorisées	Voorkeuzestation Stazione in preselezione	20 DAB, 20 UKW (FM)
Audioanschluß Audio socket Prise audio	Audio-aansluiting Presa audio	3.5mm

## HERSTELLER / IMPORTEUR

Wörlein GmbH  
Gewerbestraße 12  
D 90556 Cadolzburg, Germany

Tel: +49 9103 71 67 0  
Fax: +49 9103 71 67 12  
E-Mail: info@soundmaster.de

Hiermit bestätigt Wörlein GmbH, dass sich dieses Gerät in Übereinstimmung mit den grundlegenden Anforderungen und den übrigen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinie 2014/53/EU befindet.

Eine Kopie der Konformitätserklärung kann unter obenstehender Adresse bezogen werden.

Hereby, Wörlein GmbH declares that this device is in compliance with the essential requirements and other relevant provisions of Directive 2014/53/EU.

A copy of the declaration of conformity can be obtained from the above address.

Par la présente, Wörlein GmbH déclare que cet appareil est conforme aux exigences principales et autres clauses applicables de la Directive 2014/53/EU.

Une copie de la déclaration de conformité peut être obtenue à l'adresse ci-dessus.

Wörlein GmbH verklaart hierbij dat dit apparaat in overeenkomst is met de essentiële vereisten en andere relevante bepalingen van de Richtlijn 2014/53/EU.

Een kopie van de conformiteitsverklaring kunt u verkrijgen op het hierboven vermelde adres.

Con la presente, Wörlein GmbH dichiara che questo dispositivo è conforme ai requisiti essenziali e altre disposizioni contenute nella Direttiva 2014/53/EU.

Una copia della dichiarazione di conformità può essere richiesta all'indirizzo sopra indicato.

Härmed Wörlein GmbH deklarerar att denna enhet är i överensstämmelse med de grundläggande kraven och andra relevanta bestämmelser i direktiv 2014/53/EU.

En kopia av försäkran om överensstämmelse kan erhållas från ovanstående adress.

Herved Wörlein GmbH erklærer, at denne enhed er i overensstemmelse med de væsentlige krav og øvrige relevante krav i direktiv 2014/53/EU.

En kopi af overensstemmelseserklæringen kan hentes fra ovennævnte adresse.

Tímto Wörlein GmbH prohlašuje, že toto zařízení je ve shodě se základními požadavky a dalšími příslušnými ustanoveními směrnice 2014/53/EU.

Kopii prohlášení o shodě lze získat na výše uvedené adrese.

Por este meio, Wörlein GmbH declara que este dispositivo está em conformidade com os requisitos essenciais e outras disposições da Directiva 2014/53/EU.

Uma cópia da declaração de conformidade pode ser obtida no endereço acima.

Wörlein GmbH confirma que este dispositivo cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones relevantes de la Directiva 2014/53 / UE.

Se puede obtener una copia de la declaración de conformidad en la dirección anterior.

Wörlein GmbH týmto potvrdzuje, že toto zariadenie je v súlade so základnými požiadavkami a ďalšími príslušnými ustanoveniami smernice 2014/53 / EÚ.

Kópiu vyhlásenia o zhode je možné získať na uvedenej adrese.

Wörlein GmbH potrjuje, da je ta naprava v skladu z bistvenimi zahtevami in drugimi ustreznimi določbami Direktive 2014/53 / EU.

Kopijo izjave o skladnosti je mogoče dobiti na zgornjem naslovu.

Wörlein GmbH confirmă prin prezenta că acest dispozitiv respectă cerințele esențiale și alte prevederi relevante ale Directivei 2014/53 / UE.

O copie a declarației de conformitate poate fi obținută de la adresa de mai sus.

Wörlein GmbH patvirtina, kad šis prietaisas atitinka esminius reikalavimus ir kitas atitinkamas Direktyvos 2014/53 / ES nuostatas.

Atitikties deklaracijos kopiją galima gauti iš pirmiau nurodyto adreso.

A Wörlein GmbH megerősíti, hogy ez az eszköz megfelel a 2014/53 / EU irányelv alapvető követelményeinek és egyéb vonatkozó rendelkezéseinek.

A megfeleléségi nyilatkozat egy példányát a fenti címről szerezheti be.

Wörlein GmbH potvůrzdava, che tova ustrořstvo e v sřotvet-stvie sřs sřstestvenite iziskvaniya i drugi prilozhimi razporedbi na Direktiva 2014/53 / ES. Kopie ot deklaratsiyata za sřotvet-stvie mozhe da břde polucheno ot goreposocheniya adres.

Wörlein GmbH kinnitab käesolevaga, et see seade vastab direktiivi 2014/53 / EL olulistele nõuetele ja muudele asjakohastele sätetele.

Vastavusdeklaratsiooni koopiat saab eespool nimetatud aadressilt.

Wörlein GmbH vahvistaa, että tämä laite on direktiivin 2014/53 / EU olennaisten vaatimusten ja muiden asiaa koskevien säännösten mukainen.

Kopio vaatimustenmukaisuusvakuutuksesta on saatavissa edellä mainitusta osoitteesta.

Ar šo Wörlein GmbH apstiprina, ka šī ierīce atbilst Direktīvas 2014/53 / ES būtiskajām prasībām un citiem attiecīgajiem noteikumiem.

Atbilstības deklarācijas kopiju var iegūt, izmantojot iepriekš minēto adresi.

Wörlein GmbH bekræfter herved at denne enheten er i samsvar med de vesentlige kravene og andre relevante bestemmelser i direktiv 2014/53 / EU.

En kopi av samsvarserklæringen kan fås fra adressen ovenfor.

Wörlein GmbH niniejszym potwierdza, że to urządzenie jest zgodne z zasadniczymi wymaganiami i innymi stosownymi postanowieniami dyrektywy 2014/53 / UE.

Kopię deklaracji zgodności można uzyskać pod powyższym adresem.